جامع أحكام التجويد

Jami' Ahkam at-Tajweed

经由沙提比耶路线、按哈夫斯传自阿绥姆传述诵读尊贵古兰经的规则

印巴经本版

依据伊本·杰兹里伊玛目的《杰兹里导论》、《an-Nashr》和《at-Tamhid》；麦基·本·艾比·塔利卜的《ar-Ri'ayah》；以及迈尔萨菲的《Hidayat al-Qari》

编纂与编辑：赛义德·阿卜杜·萨拉姆（Syed Abdul Salam）

Online Quran · onlinequran.me

第一版，希吉来历 1448 年 / 公元 2026 年

目录

导言 5
本书的方法 5
出处 5
术语 6
颜色说明 6

章 1 泰吉威德学概论 8
1.1 泰吉威德的定义 8
1.2 研究对象、益处和教法判断 8
1.3 Lahn（错误）及其种类 9
1.4 诵读的速度 9
1.5 读法、传述和传承路线 10
1.6 诵读的礼仪 10

章 2 求护词与太斯米 11
2.1 求护词 11
2.2 太斯米 11
2.3 章首的衔接方式 11
2.4 两章之间的太斯米 11
2.5 拜拉艾章（忏悔章） 12

章 3 发音部位（Makharij） 13
3.1 什么是发音部位以及如何找到它 13
3.2 发音部位的数目 13
3.3 十七个发音部位 14
3.4 牙齿和舌头的部位 15
3.5 注意事项 16

章 4 Sifat：字母的特性 17
4.1 定义与益处 17
4.2 有对立面的特性 17
4.3 没有对立面的特性 18
4.4 各字母特性表 19
4.5 强与弱 20

章 5 逐个讲解字母 21
5.1 字母要点提醒表 21
5.2 保持薄音字母的薄 22
5.3 Ba、Jim 和 Qalqalah 字母 23
5.4 Ha' 和 Sin 23
5.5 静符、Infitah 和 Shiddah 24
5.6 Dad 和 Dha' 25

章 6 Tafkhim 和 Tarqiq：厚音字母和薄音字母 27
6.1 定义 27
6.2 按厚薄划分的字母 27
6.3 厚读的等级 27
6.4 Alif 28
6.5 安拉之名中的 Lam 28

章 7 Ra' 的规则 29

7.1 Ra' 厚读的情况 29
7.2 Ra' 薄读的情况 29
7.3 两种读法都允许的地方 30
7.4 Ra' 的颤音 30

章 8 静止 Lam 的规则 31
8.1 冠词的 Lam 31
8.2 动词的 Lam 31
8.3 虚词的 Lam 32
8.4 命令的 Lam 和名词的 Lam 32

章 9 Nun Sakinah 和 Tanwin 的规则 33
9.1 定义 33
9.2 Izhar Halqi 33
9.3 Idgham 34
9.4 Iqlab 35
9.5 Ikhfa' Haqiqi 36

章 10 Mim Sakinah 的规则 38
10.1 Ikhfa' Shafawi 38
10.2 两个 Mim 的并读 38
10.3 Izhar Shafawi 38

章 11 叠音的 Nun 和 Mim 以及 Ghunnah 的等级 40
11.1 Ghunnah 40
11.2 叠音的 Nun 和 Mim 40
11.3 Ghunnah 的等级 40

章 12 Mithlayn、Mutajanisayn 和 Mutaqaribayn 42
12.1 Mithlayn Saghir 42
12.2 Mutajanisayn Saghir 43
12.3 Mutaqaribayn Saghir 44
12.4 必须读清楚的地方 44
12.5 哈夫斯传述中的大型 44

章 13 Qalqalah 45
13.1 Qalqalah 的等级 45

章 14 Madd 和 Qasr：长音 46
14.1 定义与长音字母 46
14.2 Madd Asli（Tabi'i） 46
14.3 因哈姆宰而产生的长音 47
14.4 因静符而产生的长音 48
14.5 Madd al-Farq 49
14.6 各种长音的强弱 49

章 15 Ha' al-Kinayah：代词 Ha' 50
15.1 它的四种情况 50
15.2 哈夫斯传述中的例外 50

章 16 连接哈姆宰和分隔哈姆宰 51
16.1 定义 51
16.2 它出现的位置及起读时的元音 51
16.3 两个静止字母相遇 52

章 17 停读与起读（Waqf 和 Ibtida'） 53
17.1 停读的种类 53

17.2 选择性停读的四种 53
17.3 起读 54
17.4 印巴经本中的停读符号 54

章 18 如何停在词尾 56
18.1 不使用 Rawm 和 Ishmam 的地方 56
18.2 按书写停读 57

章 19 分写与连写的词（Maqtu' 和 Mawsul） 58

章 20 开口 Ta：用 Ta 书写的阴性词尾 62

章 21 印巴经本的符号 64

章 22 哈夫斯传述中的特殊词语 65

附录一：《杰兹里导论》原文 67

附录二：术语表 73

附录三：出处 76

导言

一切赞颂全归安拉，他把经典降示给他的仆人，没有在其中制造任何偏邪。愿福安降临于奉命以缓慢、清晰的方式诵读古兰经的先知，及其家属和圣门弟子，以及直到复生日从他们那里以正确的诵读承接安拉经典的所有人。

这是一部关于***Tajweed***(التَّجْوِيد)规则的完整著作。它的目的是按照清晰的教学顺序汇集这门学问的每一条规则：每个主题先引用伊本·杰兹里伊玛目的原文，然后是讲解、古兰经中的彩色例子、关于常见错误的提醒，最后是出处。

本书的方法

- **传述：** 本书依据***Hafs 'an 'Asim***(حَفْص عَنْ عَاصِم)的传述，经由***Ash-Shatibiyyah***(الشَّاطِبِيَّة)的传承路线；麦地那经本和大多数印刷版古兰经都是按这一传述书写的。凡***Tayyibat an-Nashr***(طَيِّبَة النَّشْر)路线有不同做法之处，仅作为参考信息提及。
- **出处：** 本书的基础是伊本·杰兹里伊玛目的著作：***Al-Muqaddimah al-Jazariyyah***(المُقَدِّمَة الجَزَرِيَّة)、*an-Nashr* 和 *at-Tamhid*。其次是麦基·本·艾比·塔利卜的 *ar-Ri'ayah*，用于描述字母及其特性；以及迈尔萨菲的 *Hidayat al-Qari*，用于细节、例子和教学顺序。
- **古兰经原文：** 每个古兰经例子都自动取自法赫德国王古兰经印制中心印巴经本的数字化文本；没有一处是手工输入的。用该中心的波斯体字体（KFGQPC Nastaleeq）印刷。
- **引用：** Al-Muqaddimah al-Jazariyyah的诗句按常见的 109 句计数编号。其他书籍注明讨论该主题的位置，而不注页码，因为各版本不同。
- **观点分歧：** 学者意见不同之处，简要列出各种观点，然后说明经由沙提比耶路线的哈夫斯传述中的实际做法。

出处

伊本·杰兹里伊玛目（希吉来历 751 年至 833 年）

沙姆斯丁·艾布·海伊尔·穆罕默德·本·穆罕默德·本·穆罕默德·本·阿里·本·优素福·杰兹里，大马士革人，沙斐仪派学者，是他那个时代首屈一指的诵读大师，也是读法学的最后一位伟大权威。他于希吉来历 751 年生于大马士革，833 年卒于设拉子。他在这一领域的著作包括被称为Al-Muqaddimah al-Jazariyyah的诗篇；在其治学生涯早期写成的 *at-Tamhid fi 'Ilm at-Tajwid*；关于连续传述的读法最广博、考证最严谨的著作 *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*；以及其诗体版本 *Tayyibat an-Nashr*。因此，他的论述是本书的基础。

麦基·本·艾比·塔利卜·盖西（希吉来历 355 年至 437 年）

艾布·穆罕默德·麦基·本·艾比·塔利卜·哈穆什·盖西于希吉来历 355 年生于凯鲁万，437 年卒于科尔多瓦；他是读法学和阿拉伯语的大师。他的 *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah wa Tahqiq Lafz at-Tilawah* 是最早专门论述泰吉威德的著作之一。它对字母逐一描述最为详尽，解释字母的特性和名称，并提醒诵读者在每个字母上容易犯的错误。

阿卜杜·法塔赫·迈尔萨菲谢赫（卒于希吉来历 1409 年）

埃及的阿卜杜·法塔赫·本·赛义德·阿杰米·迈尔萨菲谢赫是希吉来历十四世纪的读法学者。他的 *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari* 是关于哈夫斯传述泰吉威德最完整的现代著作之一，以其教学顺序、丰富的例子以及对细微之处和特殊词语的论述而著称。

术语

这门学问的专业术语在本书的所有语言中都保留阿拉伯语形式，因为它们是学习者应当照原样学会的固定名称。在本版中，每个术语用拉丁字母书写，并在每章首次出现时在括号中附上阿拉伯语形式，例如 ***Ghunnah*** (الغُنَّة)。书末附有三种语言的术语表。

颜色说明

在古兰经例子中，只有适用规则的字母才着色，词的其余部分保持黑色。每种颜色在全书中都有一个固定的含义：

- Ghunnah：Ikhfa'、Iqlab、Idgham bi-Ghunnah、带叠音符的 Nun 和 Mim
- Izhar：Halqi、Shafawi、Qamari
- 写出但不发音的字母，或无 Ghunnah 而完全并入的字母
- Qalqalah
- 两拍的 Madd：Tabi'i、Badal、Silah Sughra、'Iwad
- 四拍或五拍的 Madd：Muttasil、Munfasil、Silah Kubra
- 六拍的 Madd Lazim
- 2、4 或 6 拍的 Madd：停读时的 'Arid li-s-Sukun 和 Lin
- Tafkhim（厚读）
- Tarqiq（薄读）
- 例子中所讲解的字母
- 特殊情况：Sakt、Imalah、Tashil、Ishmam

颜色的使用方法

مِنۢ بَعۡدِ

Al-Baqarah 2:27
Iqlab：Nun 变为 Mim，并带 Ghunnah

سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ

Al-Baqarah 2:6
Madd Muttasil

注意

本书有助于理解，但不能代替跟随老师学习。泰吉威德要通过***Mushafahah***(المُشَافَهَة)从熟练的老师那里学得，老师聆听学生并加以纠正，正如圣门弟子从先知ﷺ那里学得一样。

章 1

泰吉威德学概论

1.1 泰吉威德的定义

在语言上， 泰吉威德意为改善、使之精美。**在术语上，** 是指从每个字母的发音部位发出它，并给予它应有的特性（حقّ）和它应得的特性（مستحقّ）。伊本·杰兹里伊玛目这样定义它：

出自《杰兹里导论》

٣٠ وَهُوَ إِعْطَاءُ الْحُرُوفِ حَقَّهَا مِنْ صِفَةٍ لَهَا وَمُسْتَحَقَّهَا

٣١ وَرَدُّ كُلِّ وَاحِدٍ لِأَصْلِهِ وَاللَّفْظُ فِي نَظِيرِهِ كَمِثْلِهِ

٣٢ مُكَمِّلًا مِنْ غَيْرِ مَا تَكَلُّفِ بِاللُّطْفِ فِي النُّطْقِ بِلَا تَعَسُّفِ

٣٣ وَلَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ تَرْكِهِ إِلَّا رِيَاضَةُ امْرِئٍ بِفَكِّهِ

字母**应有的**特性，是始终不离开它的一组固定特性，如*Jahr*（الجَهْر）、*Shiddah*（الشِّدَّة）和*Isti'la'*（الاسْتِعْلَاء）。字母**应得的**特性，是由这些特性或相邻字母所产生的特性，如*Tafkhim*（التَّفْخِيم）和*Tarqiq*（التَّرْقِيق）、*Izhar*（الإِظْهَار）、*Idgham*（الإِدْغَام）、*Ikhfa'*（الإِخْفَاء）、*Madd*（المَدّ）和*Qasr*（القَصْر）。“使每个字母回归其本原”，是指从其发音部位发出它；“使相同的字母读得与它本身一样”，是指同一个字母在任何地方都给予相同的特性，不在一处读得好、在另一处读得马虎。

伊玛目接着说明，这要做得柔和，不费力、不夸张，而且只有通过练习才能达到，也就是在熟练老师的指导下反复练习。

出处： Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 30 至 33; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: الكلام على حقيقة التجويد في مقدمة الكتاب; Ibn al-Jazari, *at-Tamhid fi 'Ilm at-Tajwid*: باب معنى التجويد; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: تعريف التجويد.

1.2 研究对象、益处和教法判断

- **研究对象：** 古兰经的词语，就给予其字母应有和应得的特性而言。
- **益处：** 在诵读安拉的经典时保护舌头免于错误，并按其降示的样子诵读。
- **创始者：** 在实践上是先知 ﷺ，他从吉卜利勒那里接受，并教给圣门弟子。作为一门成文的学问，则是诵读和语言的大师们；最早单独著述的人之一是艾布·穆扎希姆·哈卡尼（卒于希吉来历 325 年），他写了一首以 Ra 押韵的诗，其后是麦基的 *ar-Ri'ayah*。

教法判断： 从理论上学习其规则是集体义务，而在诵读时运用这些规则则是每一位诵读古兰经的人的义务。伊本·杰兹里伊玛目说：

出自《杰兹里导论》

٢٧ وَالْأَخْذُ بِالتَّجْوِيدِ حَتْمٌ لَازِمُ — مَنْ لَمْ يُجَوِّدِ الْقُرَانَ آثِمُ

٢٨ لِأَنَّهُ بِهِ الْإِلٰهُ أَنْزَلَا — وَهٰكَذَا مِنْهُ إِلَيْنَا وَصَلَا

٢٩ وَهُوَ أَيْضًا حِلْيَةُ التِّلَاوَةِ — وَزِينَةُ الْأَدَاءِ وَالْقِرَاءَةِ

证据是经文 ﴿اَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًا ۝٤﴾ (Al-Muzzammil 73:4)。伊本·杰兹里在 *an-Nashr* 中传述阿里（愿安拉喜悦他）说，***Tartil***(التَّرْتِيل)是“字母的泰吉威德和知晓停读之处”。诗中这一句有两种读法：“谁不以泰吉威德诵读古兰经”和“谁不正确地诵读古兰经”，两者都表示忽视正确发音是有罪的。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 27 至 29; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب في معرفة حكم التجويد وأدلته; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: حكم التجويد.

1.3 Lahn（错误）及其种类

Lahn(اللَّحْن)是诵读中的错误和偏离正确。它分为两种：

种类	定义	例子	判断
Lahn Jali (اللَّحْن الجَلِيّ)	明显的错误，破坏词语，诵读者和其他人都能察觉，并且可能改变含义。	把一个字母或元音换成另一个，给带元音的字母加静符或给静止的字母加元音，例如把 ﴿اَنْعَمْتَ﴾ (Al-Fatihah 1:7) 中的 Ta 读成合口音。	公议为禁止。
Lahn Khafi (اللَّحْن الخَفِيّ)	破坏泰吉威德但不改变含义的错误；只有熟练的诵读者才能察觉。	漏掉 Ghunnah 或 Ikhfa'，缩短必须的 Madd，或把薄音字母读成厚音。	诵读大师们认为，对有能力学习的人来说是不允许的；有些人认为是可憎的。

出处: Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: الكلام على اللحن; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: اللحن وأقسامه.

1.4 诵读的速度

诵读有几种速度，只要遵守泰吉威德规则，都是允许的：

速度	说明
Tahqiq (التَّحْقِيق)	最慢的速度，Madd 和元音都完整；适合教学。
Tartil	从容、缓慢并带有思考的诵读；最好的速度。有人认为它与 Tahqiq 相同。
Tadwir (التَّدْوِير)	介于 Tahqiq 和 Hadr 之间的中等速度。
Hadr (الحَدْر)	在遵守规则的前提下快速诵读；通常用于复习。

常见错误

丢掉字母或元音、或缩短必须的 Madd 的速度是错误，而不是Hadr。

出处: Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: مراتب القراءة; Ibn al-Jazari, *at-Tamhid fi 'Ilm at-Tajwid*: باب مراتب القراءة; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: مراتب القراءة.

1.5 读法、传述和传承路线

归属于十位伊玛目之一的读法称为***Qira'ah***(القِرَاءَة)，例如阿绥姆的读法。归属于其传述者的称为***Riwayah***(الرِّوَايَة)，例如哈夫斯传自阿绥姆。归属于传述者之后的人的称为***Tariq***(الطَّرِيق)，例如沙提比耶路线，即伊玛目卡西姆·本·菲鲁赫·沙提比（卒于希吉来历 590 年）的诗篇 Hirz al-Amani。根据伊本·杰兹里的说法，一种读法在满足三个条件时才是可靠的：在某种成立的方式上符合阿拉伯语；即使只是潜在地，也符合某一部奥斯曼经本的书写；以及具有可靠的传述系统。

出处: Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: أركان القراءة الصحيحة في مقدمة الكتاب; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: القراءة والرواية والطريق.

1.6 诵读的礼仪

- 为安拉而诚意，在洁净的状态下、在干净的地方诵读。
- 开始时求护佑，在各章开头念太斯米（见下一章）。
- 沉思与谦恭，不费力地美化声音，正如圣训所说：“你们要用你们的声音美化古兰经”(艾布·达乌德、奈萨仪)。
- 学习时要有耐心，因为先知 ﷺ 说：“精通古兰经的人与尊贵、虔诚的天使书记们在一起；诵读古兰经时结结巴巴、感到吃力的人，有两份回赐”(布哈里和穆斯林)。

章 2

求护词与太斯米

2.1 求护词

Isti'adhah (الاسْتِعَاذَة)是在诵读前说 أعوذ بالله من الشيطان الرجيم（“我求安拉护佑，免遭被驱逐的恶魔的伤害”）。诵读家们更喜欢这一措辞，因为它符合古兰经的用语：﴿فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾﴾ (An-Nahl 16:98)。大多数学者认为在诵读开始时念它是可嘉的；有些学者认为是必须的。

出声或默念

诵读出声并有人聆听时出声念，使听者从一开始就专注。默诵、独自一人、在礼拜中，或在轮流诵读的群体中自己不是第一个诵读者时，则默念。

出处: Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الاستعاذة; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: الاستعاذة.

2.2 太斯米

Basmalah (البَسْمَلَة)是说 بسم الله الرحمن الرحيم。哈夫斯在每一章的开头都念它，只有拜拉艾章（忏悔章）除外，无论他是从该章开始还是将其接在前一章之后。从一章中间开始时，诵读者可以念也可以不念；许多诵读大师更喜欢念。

2.3 章首的衔接方式

从一章开头开始时，求护词、太斯米和章首之间允许四种方式：

方式	做法
Qat' al-jami'	在求护词后停，在太斯米后停，然后开始该章。
第一后停，第二接第三	在求护词后停，然后把太斯米接到该章。
第一接第二，第三前停	把求护词接到太斯米，停，然后开始该章。
Wasl al-jami'	三者一口气连读。

2.4 两章之间的太斯米

把一章的结尾接到下一章的开头时，允许三种方式，第四种不允许：

方式	做法	判断
Qat' al-jami'	在章尾停，在太斯米后停，然后开始。	允许

方式	做法	判断
第一后停，第二接第三	在章尾停，然后把太斯米接到下一章。	允许
Wasl al-jami'	把章尾、太斯米和下一章连读。	允许
第一接第二，第三前停	把章尾接到太斯米并停在太斯米上。	不允许，因为这让人以为太斯米属于前一章的结尾。

2.5 拜拉艾章（忏悔章）

拜拉艾章的开头没有太斯米。从这一章开始时，诵读者只念求护词，然后或者停下，或者把它接到章首：﴿بَرَآءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ﴾ (At-Tawbah 9:1)。把它接在战利品章结尾之后时，有三种不念太斯米的方式：换气停读、不换气的***Sakt***（السَّكْت），或***Wasl***（الوَصْل）。从它的中间开始时，诵读大师们对是否念太斯米有不同意见。

> **注意**
>
> 从一章中间、以提到恶魔或不宜与安拉之名相连之事的经文开始时，最好在太斯米后停一下，例如﴿ٱلشَّيْطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَ﴾ (Al-Baqarah 2:268)。

出处： Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب البسملة; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: البسملة وأوجهها بين السورتين.

章 3

发音部位（Makharij）

出自《杰兹里导论》

٩ مَخَارِجُ الْحُرُوفِ سَبْعَةَ عَشَرْ عَلَى الَّذِي يَخْتَارُهُ مَنِ اخْتَبَرْ

١٠ فَأَلِفُ الْجَوْفِ وَأُخْتَاهَا وَهِي حُرُوفُ مَدٍّ لِلْهَوَاءِ تَنْتَهِي

١١ ثُمَّ لِأَقْصَى الْحَلْقِ هَمْزٌ هَاءُ ثُمَّ لِوَسْطِهِ فَعَيْنٌ حَاءُ

١٢ أَدْنَاهُ غَيْنٌ خَاؤُهَا وَالْقَافُ أَقْصَى اللِّسَانِ فَوْقُ ثُمَّ الْكَافُ

١٣ أَسْفَلُ وَالْوَسْطُ جِيمُ الشِّينُ يَا وَالضَّادُ مِنْ حَافَتِهِ إِذْ وَلِيَا

١٤ الَاضْرَاسَ مِنْ أَيْسَرَ أَوْ يُمْنَاهَا وَاللَّامُ أَدْنَاهَا لِمُنْتَهَاهَا

١٥ وَالنُّونُ مِنْ طَرَفِهِ تَحْتُ اجْعَلُوا وَالرَّا يُدَانِيهِ لِظَهْرٍ أَدْخَلُ

١٦ وَالطَّاءُ وَالدَّالُ وَتَا مِنْهُ وَمِنْ عُلْيَا الثَّنَايَا وَالصَّفِيرُ مُسْتَكِنْ

١٧ مِنْهُ وَمِنْ فَوْقِ الثَّنَايَا السُّفْلَى وَالظَّاءُ وَالذَّالُ وَثَا لِلْعُلْيَا

١٨ مِنْ طَرَفَيْهِمَا وَمِنْ بَطْنِ الشَّفَهْ فَالْفَا مَعَ اطْرَافِ الثَّنَايَا الْمُشْرِفَهْ

١٩ لِلشَّفَتَيْنِ الْوَاوُ بَاءٌ مِيمُ وَغُنَّةٌ مَخْرَجُهَا الْخَيْشُومُ

3.1 什么是发音部位以及如何找到它

Makhraj (المَخْرَج) 是字母的声音停止之处，它赋予字母独特的身份。要找到它，让该字母成为静止或叠音，在它前面加一个带元音的哈姆宰并读出来，然后注意声音在哪里停止：那就是它的发音部位，例如 أَبْ، أَتْ، أَقْ。

发音部位或者是**确定的**（muhaqqaq），依托于喉咙、舌头或嘴唇的某个确定部位，大多数字母都是如此；或者是**估定的**（muqaddar），不依托任何确定部位，这是***Huruf al-Madd*** (حُرُوف المَدّ) 的发音部位，因为它们只在气息结束时才结束，正如伊玛目所说：“长音字母随气息而终。”

3.2 发音部位的数目

伊本·杰兹里和大多数学者所选择的观点是发音部位有**十七**个；这是哈利勒·本·艾哈迈德的观点。西伯威及其追随者，如沙提比，算作**十六**个，去掉了***Jawf*** (الجَوْف)，把它的字母分到喉咙、舌中和嘴唇。法拉算作十

四个，把 Lam、Nun 和 Ra' 归为同一个发音部位。它们都分属五个总的区域：*Jawf*、***Halq***(الحَلْق)、***Lisan***(اللِّسَان)、***Shafatan***(الشَّفَتَان)和***Khayshum***(الخَيْشُوم)。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 9 至 19; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب مخارج الحروف; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب مخارج الحروف; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: مخارج الحروف.

3.3 十七个发音部位

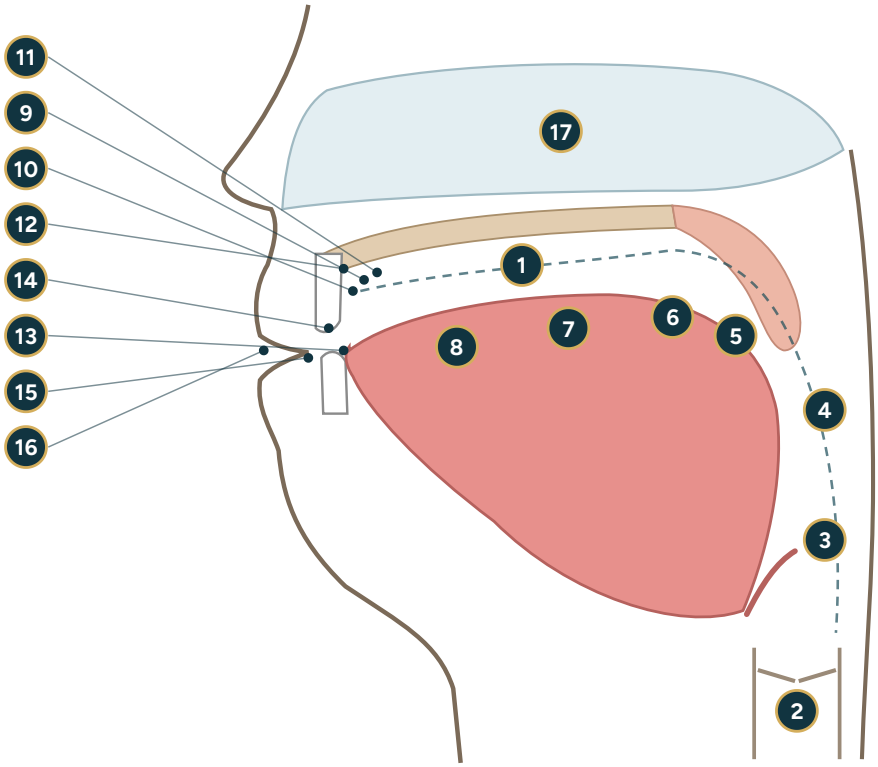


图1：口腔、喉咙和鼻腔的大致侧视图。数字是表中发音部位的编号。

#	区域	确切位置	字母
1	Jawf	喉咙和口腔内的空腔	ا و ي (المدية)
2	Halq	喉咙最深处，最靠近胸部	ء ه
3	Halq	喉咙中部	ع ح
4	Halq	喉咙最浅处，靠近口腔	غ خ
5	Lisan	舌根与其上方的软腭	ق
6	Lisan	舌根，比 Qaf 稍靠前，与上腭	ك
7	Lisan	舌中与其上方的硬腭	ج ش ي
8	Lisan	舌的一侧或两侧边缘抵住上臼齿；左侧更容易，也更常见	ض

#	区域	确切位置	字母
9	Lisan	两侧边缘的前部直到舌尖，抵住上齿的牙龈	ل
10	Lisan	舌尖与上门牙的牙龈，比 Lam 稍低	ن
11	Lisan	舌尖连同舌面上部的一小部分，抵住上牙龈，比 Nun 稍靠里	ر
12	Lisan	舌尖与上门牙的牙根	ط د ت
13	Lisan	舌尖刚好在下门牙上方，留一点小缝隙	ص ز س
14	Lisan	舌尖与上门牙的齿缘	ظ ذ ث
15	Shafatan	下唇内侧与上门牙的齿缘	ف
16	Shafatan	双唇：发 Ba 和 Mim 时闭合，发 Waw 时圆而张开	و ب م
17	Khayshum	鼻腔内的后部	الغنة

开端章中的例子

مٰلِكِ

Al-Fatihah 1:4
Alif，出自 Jawf（1）

اَلْحَمْدُ

Al-Fatihah 1:2
Ha'，出自喉咙中部（3）

غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ

Al-Fatihah 1:7
Ghayn，出自喉咙最浅处（4）；Dad，出自舌缘（8）

الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ

Al-Fatihah 1:6
Sad，出自舌尖（13）；Qaf，出自舌根（5）

نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ

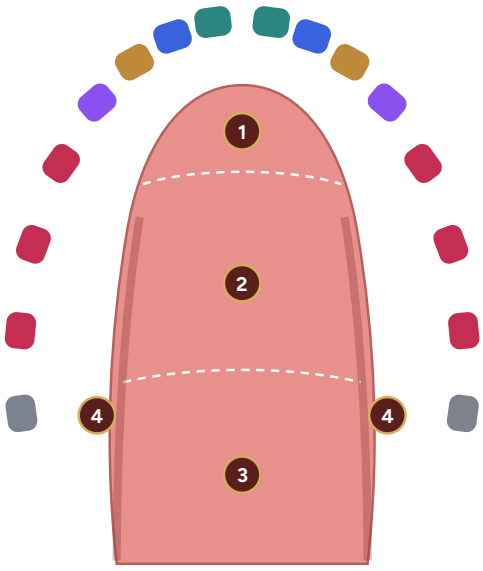
Al-Fatihah 1:5
'Ayn，出自喉咙中部（3）；长音的 Ya，出自 Jawf（1）

الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ

Al-Fatihah 1:7
Dhal，出自牙齿边缘（14）；Ta，出自牙根（12）

3.4 牙齿和舌头的部位

学生需要知道牙齿和舌头各部位的名称，因为发音部位要用它们来描述。牙齿通常有三十二颗：每个颌骨上有两颗中切牙、两颗侧切牙、两颗尖牙、两颗前臼齿、六颗磨牙和两颗智齿。



- Thanaya（4）：中切牙
- Ruba'iyyat（4）：侧切牙
- Anyab（4）：尖牙
- Dawahik（4）：第一前臼齿
- Tawahin（12）：磨牙
- Nawajidh（4）：智齿

1. 舌尖：Nun、Ra'；Ta'、Dal、Ta；Sad、Zay、Sin；Dha'、Dhal、Tha
2. 舌中：Jim、Shin，以及不是长音字母的 Ya
3. 舌根：Qaf，然后是 Kaf
4. 舌的两侧边缘：Dad 抵住上臼齿，Lam 出自其前部

图 2：从上方看上排牙齿和舌头。括号中的数字是上下两颌牙齿的总数。

3.5 注意事项

- **Dad 和 Dha'：** 最容易混淆的字母。Dad 出自舌缘抵住上臼齿，带有 ***Istitalah***（الاسْتِطَالَة）；Dha' 出自舌尖与上门牙的齿缘。Dad 不能读成 Dha'，也不能读成厚音的 Dal。
- **Hamzah 和 Ha'：** 它们出自最远的部位，因此要注意完整地发出，尤其是静止的 Ha' 和词尾的 Ha'。
- **'Ayn 和 Ha'：** 注意不要像许多非阿拉伯人那样，把 'Ayn 读成哈姆宰，或把 Ha' 读成轻的 Ha'。
- **Tha、Dhal 和 Dha'：** 舌尖必须稍微伸出，触到门牙的边缘；不能把它们读成 Sin 或 Zay。

> **提示**
>
> Alif 之前总是开口符，长音 Waw 之前是合口符，长音 Ya 之前是齐齿符。当 Waw 或 Ya 在开口符之后为静止时，它是 ***Lin***（اللِّين）字母，不从 Jawf 发出：Waw 出自双唇，Ya 出自舌中。

出处: Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب مخارج الحروف; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب مخارج الحروف وذكر الأسنان; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: مخارج الحروف وأسماء الأسنان.

章 4

Sifat：字母的特性

出自《杰兹里导论》

٢٠ صِفَاتُهَا جَهْرٌ وَرِخْوٌ مُسْتَفِلْ مُنْفَتِحٌ مُصْمَتَةٌ وَالضِّدَّ قُلْ

٢١ مَهْمُوسُهَا فَحَثَّهُ شَخْصٌ سَكَتْ شَدِيدُهَا لَفْظُ أَجِدْ قَطٍ بَكَتْ

٢٢ وَبَيْنَ رِخْوٍ وَالشَّدِيدِ لِنْ عُمَرْ وَسَبْعُ عُلْوٍ خُصَّ ضَغْطٍ قِظْ حَصَرْ

٢٣ وَصَادُ ضَادٌ طَاءُ ظَاءٌ مُطْبَقَهْ وَفِرَّ مِنْ لُبِّ الْحُرُوفُ الْمُذْلَقَهْ

٢٤ صَفِيرُهَا صَادٌ وَزَايٌ سِينُ قَلْقَلَةٌ قُطْبُ جَدٍ وَاللِّينُ

٢٥ وَاوٌ وَيَاءٌ سُكِّنَا وَانْفَتَحَا قَبْلَهُمَا وَالِانْحِرَافُ صُحِّحَا

٢٦ فِي اللَّامِ وَالرَّا وَبِتَكْرِيرٍ جُعِلْ وَلِلتَّفَشِّي الشِّينُ ضَادًا اسْتَطِلْ

4.1 定义与益处

Sifah (الصِّفَة)是字母在其发音部位形成的方式：气息是流出还是被阻，声音是流出还是被阻，舌头是抬起还是保持在下方，等等。发音部位决定字母在哪里形成；特性决定它如何形成。

- **第一个益处：** 区分共用同一发音部位的字母；没有特性，Ta'、Dal 和 Ta 就会成为同一个音。
- **第二：** 改善来自不同发音部位的字母的发音。
- **第三：** 了解强弱字母，从而知道哪里可以并读、哪里不可以。

特性分为两类：***Sifat Lazimah*** (الصِّفَات اللَّازِمَة)，它们从不离开字母，是本章的主题；以及***Sifat 'Aridah*** (الصِّفَات العَارِضَة)，它们在某些情况下出现、在另一些情况下不出现，例如 Tafkhim 和 Tarqiq、Izhar、Idgham、Iqlab、Ikhfa'、Madd 和 Qasr。伊本·杰兹里列出了十七种固有特性，而麦基在 *ar-Ri'ayah* 中提到了更多的特性和名称。它们分为两种：有对立面的和没有对立面的。

4.2 有对立面的特性

特性	定义	字母
Hams (الهَمْس)	由于对发音部位的压力较弱，发音时气息流出	فَحَثَّهُ شَخْصٌ سَكَتْ (10)
Jahr (الجَهْر)	由于对发音部位的压力较强，气息被阻	其余全部（18）

特性	定义	字母
Shiddah (الشِّدَّة)	由于对发音部位完全施压，声音被阻	أَجِدْ قَطٍ بَكَتْ (8)
Tawassut (التَّوَسُّط)	声音介于 Shiddah 和 Rakhawah 之间	لِنْ عُمَرْ (5)
Rakhawah (الرَّخَاوَة)	由于压力较弱，声音流出	其余（15）
Isti'la' (الاسْتِعْلَاء)	舌后部向上腭抬起	خُصَّ ضَغْطٍ قِظْ (7)
Istifal (الاسْتِفَال)	舌头保持在下方，远离上腭	其余（21）
Itbaq (الإِطْبَاق)	舌的一部分贴住上腭，声音被封闭在两者之间	ص ض ط ظ (4)
Infitah (الانْفِتَاح)	舌头与上腭分开，气流从两者之间通过	其余（24）
Idhlaq (الإِذْلَاق)	字母轻快，出自舌尖或嘴唇	فِرَّ مِنْ لُبِّ (6)
Ismat (الإِصْمَات)	字义为“阻止”；术语上指沉重（不是 Tafkhim）：凡有四个或五个词根字母的阿拉伯语词，都不会只由这些字母构成	其余（22）

> **提示**
>
> 表中的数字以二十八个字母计，不含长音 Alif。若把 Alif 也算在内，Jahr、Rakhawah、Istifal、Infitah 和 Ismat 各加一，即 19、16、22、25 和 23。

4.3 没有对立面的特性

特性	定义	字母
Safir (الصَّفِير)	额外的尖锐声音，像鸟的哨声	ص ز س
Qalqalah (القَلْقَلَة)	字母静止时发音部位振动，产生清晰的回响	قُطْبُ جَدٍ
Lin (اللِّين)	字母轻松发出，毫不费力	开口符之后静止的 Waw 和 Ya
Inhiraf (الانْحِرَاف)	字母离开其发音部位后偏向另一个部位	ل ر
Takrir (التَّكْرِير)	发 Ra' 时舌尖颤动；学习它是为了避免它	ر
Tafashshi (التَّفَشِّي)	气流在口腔中扩散	ش
Istitalah (الاسْتِطَالَة)	声音沿着舌缘从前向后延伸	ض

有些学者，如迈尔萨菲，为 Nun 和 Mim 加上 ***Ghunnah*** (الغُنَّة)，为长音字母和 Ha' 加上 ***Khafa'*** (الخفاء)（隐弱）。

例子

كُوِّرَتْ

At-Takwir 81:1
静止 Ta 中的 Hams：气息流出

قَدْ اَفْلَحَ

Al-Mu'minun 23:1
Dal 中的 Jahr、Shiddah 和 Qalqalah

الصِّرَاطَ

Al-Fatihah 1:6
Sad 和 Ta' 中的 Itbaq 和 Isti'la'

اَللّٰهُ الصَّمَدُ ۝٢

Al-Ikhlas 112:2
Sad 中的 Safir

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

Al-Baqarah 2:20
Shin 中的 Tafashshi

وَلَا الضَّآلِّيْنَ

Al-Fatihah 1:7
Dad 中的 Istitalah

出处： Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 20 至 26; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب صفات الحروف; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: ذكر ألقاب الحروف وصفاتها; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: صفات الحروف.

4.4 各字母特性表

前五列分别给出每一对中的一个特性：（1）Hams 或 Jahr，（2）Shiddah、Tawassut 或 Rakhawah，（3）Isti'la' 或 Istifal，（4）Itbaq 或 Infitah，（5）Idhlaq 或 Ismat。每个字母至少有五种特性，最多可有七种。

字母	1	2	3	4	5	其他
ء	Jahr	Shiddah	Istifal	Infitah	Ismat	·
ب	Jahr	Shiddah	Istifal	Infitah	Idhlaq	Qalqalah
ت	Hams	Shiddah	Istifal	Infitah	Ismat	·
ث	Hams	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	·
ج	Jahr	Shiddah	Istifal	Infitah	Ismat	Qalqalah
ح	Hams	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	·
خ	Hams	Rakhawah	Isti'la'	Infitah	Ismat	·
د	Jahr	Shiddah	Istifal	Infitah	Ismat	Qalqalah
ذ	Jahr	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	·
ر	Jahr	Tawassut	Istifal	Infitah	Idhlaq	Inhiraf, Takrir
ز	Jahr	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	Safir
س	Hams	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	Safir
ش	Hams	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	Tafashshi

字母	1	2	3	4	5	其他
ص	Hams	Rakhawah	Isti'la'	Itbaq	Ismat	Safir
ض	Jahr	Rakhawah	Isti'la'	Itbaq	Ismat	Istitalah
ط	Jahr	Shiddah	Isti'la'	Itbaq	Ismat	Qalqalah
ظ	Jahr	Rakhawah	Isti'la'	Itbaq	Ismat	·
ع	Jahr	Tawassut	Istifal	Infitah	Ismat	·
غ	Jahr	Rakhawah	Isti'la'	Infitah	Ismat	·
ف	Hams	Rakhawah	Istifal	Infitah	Idhlaq	·
ق	Jahr	Shiddah	Isti'la'	Infitah	Ismat	Qalqalah
ك	Hams	Shiddah	Istifal	Infitah	Ismat	·
ل	Jahr	Tawassut	Istifal	Infitah	Idhlaq	Inhiraf
م	Jahr	Tawassut	Istifal	Infitah	Idhlaq	Ghunnah
ن	Jahr	Tawassut	Istifal	Infitah	Idhlaq	Ghunnah
ه	Hams	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	·
و	Jahr	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	Lin
ي	Jahr	Rakhawah	Istifal	Infitah	Ismat	Lin

本表中的 Lin 只适用于开口符之后静止的 Waw 和 Ya。

4.5 强与弱

强特性：Jahr、Shiddah、Isti'la'、Itbaq、Safir、Qalqalah、Inhiraf、Takrir、Tafashshi、Istitalah 和 Ghunnah。弱特性：Hams、Rakhawah、Istifal、Infitah、Lin 和 Khafa'。根据迈尔萨菲等人的说法，Tawassut、Idhlaq 和 Ismat 既不算强也不算弱。一个字母的强弱取决于它聚集了多少强特性；最强的字母是 Ta'，最弱的是 Ha'。

> **提示**
>
> 特性能区分共用同一发音部位的字母：Ta'、Dal 和 Ta 出自同一处，但只有 Ta' 有 Isti'la' 和 Itbaq，只有 Ta 有 Hams，而 Dal 有 Jahr 和 Shiddah 而没有 Itbaq。Sad、Zay 和 Sin，以及 Dha'、Dhal 和 Tha 也是如此。

出处： Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب صفات الحروف; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب ذكر الحروف القوية والضعيفة; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: تقسيم الصفات إلى قوية وضعيفة.

章 5

逐个讲解字母

学完发音部位和特性之后，诵读者需要逐个了解每个字母：它的发音部位、主要特性以及发音时常见的错误。这是伊玛目麦基在 *ar-Ri'ayah* 中的方法，他为每个字母都设了一章。伊本·杰兹里伊玛目在《导论》中也提醒了容易出错的字母和词语。

5.1 字母要点提醒表

字母	发音部位编号	要点
ا	1	厚薄随其前面的字母；在薄音字母之后绝不读厚。
ء	2	发音柔和，不用力；静止时清晰；只在有传述之处才轻化。
ه	2	最弱、最隐弱的字母；在词中和词尾要读清楚，尤其是重复或静止时。
ع	3	不能变成哈姆宰；静止时以 Tawassut 清晰地读出，不紧绷。
ح	3	不能变成轻的 Ha' 或 Kha'；在 'Ayn 或 Ha' 旁边要读清楚。
غ	4	厚读但不夸张；不能变成 Qaf。
خ	4	厚读，但不夸张到接近 Qaf 或 Ghayn。
ق	5	Shiddah、Jahr 和 Isti'la'；不能变成 Kaf 或 Ghayn；静止时有 Qalqalah。
ك	6	其 Hams 和 Shiddah 必须清晰，尤其是重复时。
ج	7	紧而浊；不能像 Shin 那样变软；静止时有 Qalqalah。
ش	7	其 Tafashshi 必须清晰，尤其是静止或叠音时。
ي	7	不是长音字母时出自舌中；不要把单个的 Ya 读成叠音。
ض	8	出自舌缘并带 ***Istitalah*** (الاستطالة)；不能变成 Dha' 或厚音的 Dal。
ل	9	薄读，只有在开口符或合口符之后的安拉之名中才厚读；静符要读完整。
ن	10	有固有的 Ghunnah，在叠音、隐读或并读时完全显出。
ر	11	隐藏其颤音，尤其是叠音时；它有厚读和薄读的规则。

字母	发音部位编号	要点
ط	12	最强的字母；静止时有 Qalqalah；并入 Ta 时其 Itbaq 仍保留。
د	12	静止时有 Qalqalah；绝不厚读。
ت	12	其 Hams 必须清晰；不能像 Ta' 那样变厚。
ص	13	Itbaq、Isti'la' 和 Safir；不能变成 Sin。
ز	13	带 Safir 的浊音；不能变成 Sin。
س	13	带 Safir 的清音；在厚音字母之前不能变成 Sad。
ظ	14	舌尖在牙齿处，带 Itbaq；不能变成厚音的 Zay。
ذ	14	不能变成 Zay 或 Dal。
ث	14	不能变成 Sin 或 Ta。
ف	15	薄而清；在厚音字母旁边也不变厚。
و	16	圆唇；长音 Waw 要拉长，不读成叠音，也不并入后面的 Waw。
ب	16	紧而浊；绝不厚读；静止时有 Qalqalah。
م	16	双唇闭合；在厚音字母之前薄读；叠音时显出 Ghunnah。

出处: Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: أبواب الحروف حرفًا حرفًا; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: الكلام على كل حرف وما يجب له.

5.2 保持薄音字母的薄

出自《杰兹里导论》

٣٤ فَرَقِّقَنْ مُسْتَفِلًا مِنْ أَحْرُفِ — وَحَاذِرَنْ تَفْخِيمَ لَفْظِ الْأَلِفِ

٣٥ وَهَمْزَ الْحَمْدُ أَعُوذُ اهْدِنَا — اللَّهُ ثُمَّ لَامَ لِلَّهِ لَنَا

٣٦ وَلْيَتَلَطَّفْ وَعَلَى اللَّهِ وَلَا الضْ — وَالْمِيمَ مِنْ مُخْمَصَةٍ وَمِنْ مَرَضْ

诗人要求所有***Istifal***(الاسْتِفَال)字母都保持薄读，并点出常出错的字母：**Alif** 在薄音字母之后绝不厚读；词首的**哈姆宰**；安拉之名或厚音字母旁的 **Lam**；以及厚音字母旁的 **Mim**。

اَلْحَمْدُ Al-Fatihah 1:2 起读时哈姆宰为薄音	اِهْدِنَا Al-Fatihah 1:6 薄音的哈姆宰	وَلْيَتَلَطَّفْ Al-Kahf 18:19 Lam 在 Ta' 之前保持薄音
وَلَا الضَّآلِّيْنَ Al-Fatihah 1:7 *wa-la* 中的 Lam 在 Dad 之前保持薄音	فِيْ مَخْمَصَةٍ Al-Ma'idah 5:3 Mim 在 Kha' 之前保持薄音	فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ ۙ Al-Baqarah 2:10 Mim 在厚音的 Ra' 之前保持薄音

5.3 Ba、Jim 和 Qalqalah 字母

出自《杰兹里导论》

٣٧ وَبَاءَ بَرْقٍ بَاطِلٍ بِهِمْ بِذِي
٣٨ فِيهَا وَفِي الْجِيمِ كَحُبِّ الصَّبْرِ
٣٩ وَبَيِّنَنْ مُقَلْقَلًا إِنْ سَكَنَا

وَاحْرِصْ عَلَى الشِّدَّةِ وَالْجَهْرِ الَّذِي
رَبْوَةٍ اجْتُثَّتْ وَجَجِّ الْفَجْرِ
وَإِنْ يَكُنْ فِي الْوَقْفِ كَانَ أَبْيَنَا

Ba 是薄音；在 ﴿وَبَرْقٌ﴾ (Al-Baqarah 2:19) 和 ﴿وَبَٰطِلٌ﴾ (Al-A'raf 7:139) 等词中不要把它读厚，在 ﴿بِهِمْ﴾ (Al-Baqarah 2:15) 中也不要把它读弱。要保持 Ba 和 Jim 的 Shiddah 和 Jahr，尤其是叠音或静止时，使气息和声音都不随之流出，如以下例子：

叠音和静止的 Ba 与 Jim

اَشَدُّ حُبًّا Al-Baqarah 2:165	وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ Al-Balad 90:17	بِرَبْوَةٍ Al-Baqarah 2:265
اجْتُثَّتْ Ibrahim 14:26	اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ Al-Baqarah 2:197	وَالْفَجْرِ ۝١ Al-Fajr 89:1

接着他要求在*Qalqalah*(القَلْقَلَة)字母静止时清楚地显出它，并指出停读时它更明显。详见 Qalqalah 一章。

5.4 Ha' 和 Sin

出自《杰兹里导论》

٤٠ وَحَاءَ حَصْحَصَ أَحَطتُّ الْحَقُّ

وَسِينَ مُسْتَقِيمٍ يَسْطُو يَسْقُو

Ha' 重复出现或靠近相近字母时要读清楚，如 ﴿حَصْحَصَ الْحَقُّ﴾ (Yusuf 12:51) 和 ﴿اَحَطْتُّ﴾ (An-Naml 27:22)。不要在 Ta' 或 Qaf 之前把 Sin 读厚而变成 Sad，如 ﴿يَسْطُوْنَ﴾ (Al-Hajj 22:72)、﴿يَسْقُوْنَ﴾ (Al-Qasas 28:23) 和 ﴿الْمُسْتَقِيْمَ﴾ (Al-Fatihah 1:6)。

5.5 静符、Infitah 和 Shiddah

出自《杰兹里导论》

٤٧ وَاحْرِصْ عَلَى السُّكُونِ فِي جَعَلْنَا أَنْعَمْتَ وَالْمَغْضُوبِ مَعْ ضَلَلْنَا

٤٨ وَخَلِّصِ انْفِتَاحَ مَحْذُورًا عَسَى خَوْفَ اشْتِبَاهِهِ بِمَحْظُورًا عَصَى

٤٩ وَرَاعِ شِدَّةً بِكَافٍ وَبِتَا كَشِرْكِكُمْ وَتَتَوَفَّى فِتْنَتَا

- **完整的静符：** 在相近字母之前的静止 Lam、Nun, Mim 或 Ghayn 中；不要加元音，也不要并读，如 ﴿وَاِذْ جَعَلْنَا﴾ (Al-Baqarah 2:125)、﴿اَنْعَمْتَ﴾ (Al-Fatihah 1:7)、﴿الْمَغْضُوْبِ﴾ (Al-Fatihah 1:7) 和 ﴿ضَلَلْنَا﴾ (As-Sajdah 32:10)。
- **纯粹的 Infitah：** 在 Dhal 和 Sin 中，使 ﴿مَحْذُوْرًا﴾ (Al-Isra 17:57) 不与 ﴿مَحْظُوْرًا﴾ (Al-Isra 17:20) 混淆，﴿وَعَسٰٓى﴾ (Al-Baqarah 2:216) 不与 ﴿وَعَصٰٓى﴾ (Taha 20:121) 混淆。
- **保持 Shiddah：** Kaf 和 Ta 重复时，如 ﴿بِشِرْكِكُمْ﴾ (Fatir 35:14)、﴿تَتَوَفّٰىهُمُ﴾ (An-Nahl 16:28) 和 ﴿وَالْفِتْنَةُ﴾ (Al-Baqarah 2:191)。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 34 至 49; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: فصل في تجويد الحروف وتصحيحها; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: أبواب الحروف; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: التنبيهات على بعض الحروف.

5.6 Dad 和 Dha'

出自《杰兹里导论》

٥٢ وَالضَّادَ بِاسْتِطَالَةٍ وَمَخْرَجِ — مَيِّزْ مِنَ الظَّاءِ وَكُلُّهَا تَجِي

٥٣ فِي الظَّعْنِ ظِلِّ الظُّهْرِ عُظْمِ الْحِفْظِ — أَيْقِظْ وَأَنْظِرْ عَظْمِ ظَهْرِ اللَّفْظِ

٥٤ ظَاهِرْ لَظَى شُوَاظُ كَظْمٍ ظَلَمَا — اغْلُظْ ظَلَامَ ظُفُرٍ انْتَظِرْ ظَمَا

٥٥ أَظْفَرَ ظَنَّا كَيْفَ جَا وَعِظْ سِوَى — عِضِينَ ظَلَّ النَّحْلِ زُخْرُفٍ سَوَا

٥٦ وَظَلْتَ ظَلْتُمْ وَبِرُومٍ ظَلُّوا — كَالْحِجْرِ ظَلَّتْ شُعَرَا نَظَلُّ

٥٧ يَظْلَلْنَ مَحْظُورًا مَعَ الْمُحْتَظِرِ — وَكُنْتَ فَظًّا وَجَمِيعِ النَّظَرِ

٥٨ إِلَّا بِوَيْلٌ هَلْ وَأُولَى نَاضِرَهْ — وَالْغَيْظِ لَا الرَّعْدِ وَهُودٍ قَاصِرَهْ

٥٩ وَالْحَظُّ لَا الْحَضُّ عَلَى الطَّعَامِ — وَفِي ظَنِينٍ الْخِلَافُ سَامِي

٦٠ وَإِنْ تَلَاقَيَا الْبَيَانُ لَازِمُ — أَنْقَضَ ظَهْرَكَ يَعَضُّ الظَّالِمُ

٦١ وَاضْطُرَّ مَعْ وَعَظْتَ مَعْ أَفَضْتُمُ — وَصَفِّ هَا جِبَاهُهُمْ عَلَيْهِمُ

由于 Dad 和 Dha' 的读音最相近，诗人汇集了古兰经中所有含 Dha' 的词；其余的都用 Dad。它们的词根包括：الظَّعن، الظِّل، الظُّهر، العَظْم، الحفظ، اليَقَظة، الإنظار، اللفظ، الظاهر، لظى، الشُّواظ، الكَظْم، الظلم، الغِلظة، الظلام، الظُّفُر، الانتظار، الظمأ، الظن، الوعظ، ظلّ، المحظور، الفظ، النظر، الغيظ، الحظ。

他把读音相近但用 Dad 书写的词作为例外：﴿عِضِينَ﴾ (Al-Hijr 15:91)、﴿نَاضِرَةٌ﴾ (Al-Qiyamah 75:22)、﴿نَضْرَةً﴾ (Al-Insan 76:11)、﴿نَضْرَةَ﴾ (Al-Mutaffifin 83:24)、﴿تَغِيضُ﴾ (Ar-Ra'd 13:8)、﴿وَغِيضَ﴾ (Hud 11:44) 和 ﴿يَحُضُّ﴾ (Al-Haqqah 69:34)。在 ﴿بِضَنِينٍ﴾ (At-Takwir 81:24) 中诵读家们意见不一；哈夫斯读作 Dad。

当 Dad 遇到 Dha' 或相近字母时，两者都必须读清楚，以免一个并入另一个：

清楚地分开

فَمَنِ اضْطُرَّ Al-Baqarah 2:173	يَعَضُّ الظَّالِمُ Al-Furqan 25:27	اَنْقَضَ ظَهْرَكَ Ash-Sharh 94:3
جِبَاهُهُمْ At-Tawbah 9:35 两个 Ha' 都要读清楚	اَفَضْتُمْ Al-Baqarah 2:198	اَوَعَظْتَ Ash-Shu'ara 26:136

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 52 至 61; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: الكلام على الضاد والظاء; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب الضاد وباب الظاء; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: الفرق بين الضاد والظاء.

章 6

Tafkhim 和 Tarqiq：厚音字母和薄音字母

6.1 定义

Tafkhim (التَّفْخِيم)在语言上意为使之肥厚；在术语上，是进入字母声音的一种饱满，使口腔充满其回响。

Tarqiq (التَّرْقِيق)意为使之变薄；在术语上，是声音的一种纤薄，使口腔不被其回响充满。

6.2 按厚薄划分的字母

类别	字母	规则
Isti'la' 字母	خُصَّ ضَغْطٍ قِظْ	始终厚读；最厚的是 Itbaq 字母：Sad、Dad、Ta'、Dha'
Istifal 字母	其余全部	始终薄读，三个除外
有时厚读，有时薄读	الألف، واللام من اسم الله، والراء	视情况而定，详见下文

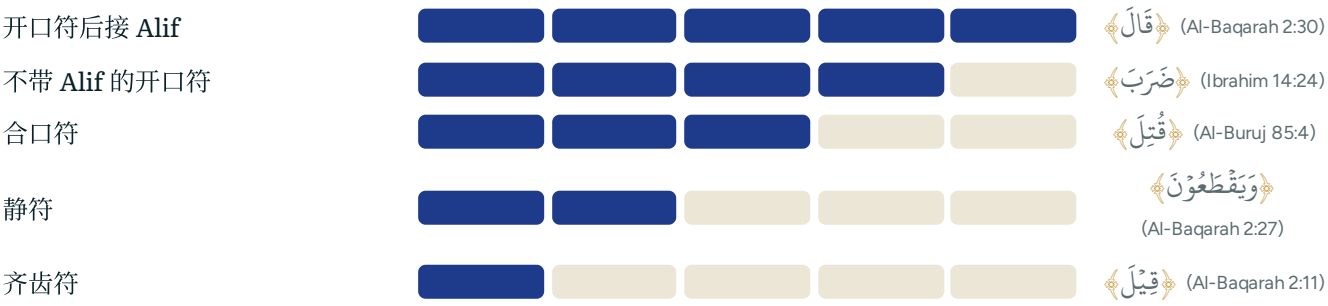
同样，***Ikhfa'*** (الإِخْفَاء)的***Ghunnah*** (الغُنَّة)随其后的字母而定：在 Isti'la' 字母之前厚读，如 ﴿مِنْ قَبْلُ﴾ (Al-Baqarah 2:25)；在其他字母之前薄读，如 ﴿مِنْ كُلِّ﴾ (Al-Baqarah 2:164)。

6.3 厚读的等级

出自《杰兹里导论》

٤٥ وَحَرْفَ الِاسْتِعْلَاءِ فَخِّمْ وَاخْصُصَا　　الِانْطِبَاقَ أَقْوَى نَحْوُ قَالَ وَالْعَصَا

厚音字母的厚度并不都一样。就字母本身而言，Itbaq 字母比其他 Isti'la' 字母更厚，正如诗人所说："并把 Itbaq 单列为更强的，如 qala 和 al-'asa。"就元音而言，一批后期学者分为五级，另一些人分为三级（开口符，然后合口符，然后齐齿符），并把静止的字母归入其前面的元音。即使是最低的一级也仍然是厚读，而不是薄读。



这五个等级依据的是一些后期学者的观点。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 45; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الكلام على تفخيم الحروف وترقيقها; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: مراتب التفخيم.

6.4 Alif

Alif 本身既不厚也不薄；它随其前面的字母而定：在厚音字母之后厚读，如 ﴿قَالَ﴾ (Al-Baqarah 2:30) 和 ﴿الضَّآلِّيْنَ﴾ (Al-Fatihah 1:7)；在薄音字母之后薄读，如 ﴿وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا﴾ (Al-Baqarah 2:28)。诗人提醒不要在薄音字母之后把它读厚："谨防把 Alif 读厚。"

قَالَ

Al-Baqarah 2:30
Qaf 之后的厚音 Alif

وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا

Al-Baqarah 2:28
Waw 之后的薄音 Alif

النَّارَ

Al-Baqarah 2:174
Nun 之后的薄音 Alif

6.5 安拉之名中的 Lam

出自《杰兹里导论》

٤٤ وَفَخِّمِ اللَّامَ مِنِ اسْمِ اللَّهِ　　عَنْ فَتْحٍ اوْ ضَمٍّ كَعَبْدُ اللَّهِ

Lam Lafz al-Jalalah (لَام لَفْظ الجَلَالَة)在开口符或合口符之后厚读；从它开始读时也厚读，因为此时连接哈姆宰带开口符。在齐齿符之后薄读，无论这个齐齿符是原有的还是临时的，在词内还是在前一个词中。اللّٰهُم 遵循同样的规则。

شَهِدَ اللّٰهُ

Ali 'Imran 3:18
开口符之后：厚

مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ ؕ

Al-Fath 48:29
合口符之后：厚

اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ

Al-Baqarah 2:255
起读时：厚

بِسْمِ اللّٰهِ

Al-Fatihah 1:1
齐齿符之后：薄

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

Al-Fatihah 1:2
相连的齐齿符之后：薄

قُلِ اللّٰهُمَّ

Ali 'Imran 3:26
临时齐齿符之后：薄

常见错误

在齐齿符之后把安拉之名中的 Lam 读厚，或在开口符、合口符之后读薄，都是错误。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 44; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب اللامات، الكلام على لام اسم الله تعالى; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: أحكام لام لفظ الجلالة.

章 7

Ra' 的规则

出自《杰兹里导论》

٤١ وَرَقِّقِ الرَّاءَ إِذَا مَا كُسِرَتْ — كَذَاكَ بَعْدَ الْكَسْرِ حَيْثُ سَكَنَتْ

٤٢ إِنْ لَمْ تَكُنْ مِنْ قَبْلِ حَرْفِ اسْتِعْلَا — أَوْ كَانَتِ الْكَسْرَةُ لَيْسَتْ أَصْلَا

٤٣ وَالْخُلْفُ فِي فِرْقٍ لِكَسْرٍ يُوجَدُ — وَأَخْفِ تَكْرِيرًا إِذَا تُشَدَّدُ

Ra' 是 Istifal 字母，但在某些情况下厚读，在另一些情况下薄读。许多学者认为它的基本状态是厚读，因此需要解释的是薄读的原因。对于带元音的 Ra'，看它自身的元音；对于静止的 Ra'，看它前面的情况。

7.1 Ra' 厚读的情况

情况	例子
带开口符	﴿رَبَّنَا تَقَبَّلْ﴾ (Al-Baqarah 2:127)
带合口符	﴿تِلْكَ الرُّسُلُ﴾ (Al-Baqarah 2:253)
开口符之后静止	﴿مَرْيَمَ﴾ (Maryam 19:16)
合口符之后静止	﴿تُرْجَعُوْنَ﴾ (Al-Baqarah 2:28)
词首临时齐齿符之后静止	﴿ارْجِعِيْٓ﴾ (Al-Fajr 89:28)
前一个词中的齐齿符之后静止	﴿رَبِّ ارْجِعُوْنِ﴾ (Al-Mu'minun 23:99)
原有齐齿符之后静止，且在同一词中后接不带齐齿符的 Isti'la' 字母	﴿قِرْطَاسٍ﴾ (Al-An'am 6:7) ﴿فِرْقَةٍ﴾ (At-Tawbah 9:122) ﴿لَبِالْمِرْصَادِ﴾ (Al-Fajr 89:14)
停读时静止，前面是 Ya 以外的静止字母，而该字母前面是开口符或合口符	﴿وَالْعَصْرِ ۝١﴾ (Al-'Asr 103:1) ﴿خُسْرٍ﴾ (Al-'Asr 103:2)
停读时在 Alif 或长音 Waw 之后静止	﴿عَذَابَ النَّارِ﴾ (Al-Baqarah 2:201) ﴿غَفُوْرٌ﴾ (Fatir 35:28)

齐齿符之后的静止 Ra' 在同一词中后接 Isti'la' 字母的，只有五个词：﴿قِرْطَاسٍ﴾ (Al-An'am 6:7)、﴿فِرْقَةٍ﴾ (At-Tawbah 9:122)、﴿لَبِالْمِرْصَادِ﴾ (Al-Fajr 89:14)、﴿مِرْصَادًا﴾ (An-Naba 78:21) 和 ﴿وَإِرْصَادًا﴾ (At-Tawbah 9:107)。

7.2 Ra' 薄读的情况

情况	例子
带齐齿符	﴿رِجَالٌ﴾ (Al-A'raf 7:46) ﴿وَفِي الرِّقَابِ ۚ﴾ (Al-Baqarah 2:177)

情况	例子
在其词中原有齐齿符之后静止，且其后没有 Isti'la' 字母	﴿فِرْعَوْنَ﴾ (Al-Baqarah 2:49) ﴿فِى مِرْيَةٍ﴾ (Hud 11:17) ﴿وَاصْبِرْ﴾ (An-Nahl 16:127)
停读时在静止的 Ya 之后静止	﴿قَدِيْرٌ﴾ (Al-Baqarah 2:20) ﴿خَبِيْرٌ﴾ (Al-Baqarah 2:234)
停读时在齐齿符之后的静止字母（非 Ya）之后静止	﴿لِذِىْ حِجْرٍ﴾ (Al-Fajr 89:5)
哈夫斯传述中带 Imalah 的 Ra'	﴿مَجْرٖىهَا﴾ (Hud 11:41)

7.3 两种读法都允许的地方

词语	判断
﴿كُلُّ فِرْقٍ﴾ (Ash-Shu'ara 26:63)	连读和停读时都可：因 Isti'la' 字母而厚读，因该字母带齐齿符而薄读；两者都成立，都有人读。
﴿بِمِصْرَ﴾ (Yunus 10:87)	停读时：两者皆可；伊本·杰兹里考虑到连读时的读法，选择了厚读。
﴿عَيْنَ الْقِطْرِ ۖ﴾ (Saba 34:12)	停读时：两者皆可；伊本·杰兹里考虑到连读时的读法，选择了薄读。
﴿يَسْرِ﴾ (Al-Fajr 89:4) ﴿فَاَسْرِ﴾ (Hud 11:81) ﴿وَنُذُرِ﴾ (Al-Qamar 54:16)	停读时：两者皆可；考虑到被省略的 Ya，许多大师更喜欢薄读。

7.4 Ra' 的颤音

诗人说："叠音时要隐藏其颤音。"Ra' 有 ***Takrir***(التَّكْرِير)的特性，目的是隐藏它而不是显出它：诵读者把舌头稳稳地贴住上腭，使舌尖不颤动，尤其是在叠音的 Ra' 中，如 ﴿الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝٣﴾ (Al-Fatihah 1:3)。过分用力以致声音被憋住，也是错误。

规则概要

带元音的 Ra'：开口符和合口符时厚读，齐齿符时薄读。静止的 Ra' 随其前面的情况而定：开口符和合口符之后厚读；原有齐齿符之后薄读，除非同一词中后接 Isti'la' 字母；临时齐齿符之后厚读。停读时，看静止字母之前的那个字母。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 41 至 43; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الراءات; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب الراء; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: أحكام الراء.

章 8

静止 Lam 的规则

古兰经中的静止 Lam 有五种：***Lam at-Ta'rif***(لَام التَّعْرِيف)、动词的 Lam、虚词的 Lam、命令的 Lam 和名词的 Lam。每一种在遇到后面的字母时都有其规则。

8.1 冠词的 Lam

冠词的 Lam 有两种情况：在 ابْغِ حَجَّكَ وَخَفْ عَقِيمَهُ 中汇集的十四个字母之前为***Izhar Qamari***(الإِظْهَار القَمَرِيّ)，此时 Lam 带静符清楚地读出；在其余十四个字母中为***Idgham Shamsi***(الإِدْغَام الشَّمْسِيّ)，这些字母是 طِبْ ثُمَّ صِلْ رَحِمًا تَفُزْ ضِفْ ذَا نِعَمْ دَعْ سُوءَ ظَنٍّ زُرْ شَرِيفًا لِلْكَرَمْ 中各词的首字母，此时 Lam 不读出，后面的字母读成叠音。

اَلْحَمْدُ Al-Fatihah 1:2 Izhar Qamari	الْكِتٰبُ Al-Baqarah 2:2 Izhar Qamari	الْمُفْلِحُوْنَ Al-Baqarah 2:5 Izhar Qamari
الرَّحْمٰنِ Al-Fatihah 1:3 Idgham Shamsi	وَالشَّمْسِ Ash-Shams 91:1 Idgham Shamsi	الَّذِيْنَ Al-Fatihah 1:7 Idgham Shamsi

8.2 动词的 Lam

这是过去式、现在式或命令式动词中原有的静止 Lam。它总是清楚地读出，除非后面是 Lam 或 Ra'，此时并入它们。要注意在 Nun 之前把它读清楚，正如诗人所提醒：“以及 *qul na'am*。”

وَاِذْ قُلْنَا Al-Baqarah 2:34 Izhar	قُلْ نَعَمْ As-Saffat 37:18 Nun 之前的 Izhar	فَالْتَقَمَهُ As-Saffat 37:142 Izhar
وَقُلْ رَّبِّ Al-Isra 17:80 并入 Ra'	فَلَا تَقُلْ لَّهُمَآ Al-Isra 17:23 并入 Lam	

8.3 虚词的 Lam

这是 هل 和 بل 中的 Lam。除了在 Lam 和 Ra' 之前并读外，其余都清楚地读出。例外是 ﴿بَلْ ۜ رَانَ﴾ (Al-Mutaffifin 83:14)：哈夫斯在 Lam 上作轻微的停顿，因此不并读。

بَلْ لَّا

Al-Fajr 89:17
Idgham

بَلْ رَّفَعَهُ

An-Nisa 4:158
Idgham

بَلْ ۜ رَانَ

Al-Mutaffifin 83:14
哈夫斯的 Sakt

هَلْ اَتٰى

Al-Insan 76:1
Izhar

8.4 命令的 Lam 和名词的 Lam

命令的 Lam 出现在 و، ف، ثم 之后的现在式动词上；名词的 Lam 是名词中间原有的 Lam。两者都始终清楚地读出。

اَلْسِنَتِكُمْ

Ar-Rum 30:22
名词的 Lam

وَلْيَتَلَطَّفْ

Al-Kahf 18:19
命令的 Lam

فَلْيَعْبُدُوْا

Quraysh 106:3
命令的 Lam

提示

许多印巴抄本在 ﴿وَلْيَتَلَطَّفْ﴾ (Al-Kahf 18:19) 一词上加有标记，因为按其字母计数，这里是古兰经的中点。

出处： Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 50 至 51; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الإدغام الصغير; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: أحكام اللامات السواكن.

章 9

Nun Sakinah 和 Tanwin 的规则

出自《杰兹里导论》

٦٥ وَحُكْمُ تَنْوِينٍ وَنُونٍ يُلْفَى ... إِظْهَارٌ ادْغَامٌ وَقَلْبٌ إِخْفَا

٦٦ فَعِنْدَ حَرْفِ الْحَلْقِ أَظْهِرْ وَادَّغِمْ ... فِي اللَّامِ وَالرَّا لَا بِغُنَّةٍ لَزِمْ

٦٧ وَأَدْغِمَنْ بِغُنَّةٍ فِي يُومِنُ ... إِلَّا بِكِلْمَةٍ كَدُنْيَا عَنْوَنُوا

٦٨ وَالْقَلْبُ عِنْدَ الْبَا بِغُنَّةٍ كَذَا ... الِاخْفَا لَدَى بَاقِي الْحُرُوفِ أُخِذَا

9.1 定义

Nun Sakinah (النُّون السَّاكِنَة)是不带元音的 Nun，在连读和停读时都保留；它出现在名词、动词和虚词中，位于词中或词尾。***Tanwin*** (التَّنْوِين)是加在名词末尾、读出来但不写出来的额外静止 Nun；连读时读出，停读时去掉，在经本中写作双元音符号：﴿عَذَابٌ عَظِيمٌ﴾ (Al-Baqarah 2:7)。

它们遇到字母表中的字母时有四条规则：***Izhar*** (الإِظْهَار)、***Idgham*** (الإِدْغَام)、***Iqlab*** (الإِقْلَاب) 和 ***Ikhfa'*** (الإِخْفَاء)；它们之后绝不会出现 Alif。

Nun Sakinah 和 Tanwin：看后面的字母

Izhar	Idgham	Iqlab	Ikhfa'
ء ه ع ح غ خ	ي ن م و | ل ر	ب	ص ذ ث ك ج ش ق س د ط ز ف ت ض ظ
清楚的 Nun，不加 Ghunnah	在 *yanmu* 中带 Ghunnah；在 Lam 和 Ra' 中不带	变成带 Ghunnah 的隐读 Mim	介于 Izhar 和 Idgham 之间，带 Ghunnah

9.2 Izhar Halqi

*Izhar*意为使之清楚；在术语上，是在后面接喉音字母时，把静止的 Nun 或 Tanwin 从其发音部位读出，不额外加 Ghunnah。它的六个字母是***Huruf al-Halq*** (حُرُوف الحَلْق)：哈姆宰、Ha'、'Ayn、Ha'、Ghayn 和 Kha'。原因是 Nun 的发音部位与这些字母相距较远。对 Nun 来说，它可出现在一个词内或两个词之间；对 Tanwin 来说，只出现在两个词之间。

Izhar Halqi

مَنْ اٰمَنَ Al-Baqarah 2:62	يَنْهَوْنَ Al-An'am 6:26	مِنْ عِلْمٍ An-Nisa 4:157
مِنْ حَكِيْمٍ حَمِيْدٍ Fussilat 41:42	مِنْ غِلٍّ Al-A'raf 7:43	مَنْ خَشِيَ Qaf 50:33
عَذَابٌ عَظِيْمٌ Al-Baqarah 2:7 'Ayn 之前的 Tanwin	اَنْعَمْتَ Al-Fatihah 1:7	مِنْهُمْ Al-Baqarah 2:75

> **提示**
>
> 在印巴经本中，静止的 Nun 总是带静符（jazm）；明读通过下一个字母是喉音字母来识别。

9.3 Idgham

*Idgham*意为插入；在术语上，是一个静止字母遇到一个带元音的字母，两者合成第二个字母的一个叠音字母。它的六个字母汇集在 يَرْمُلُون 中，分为两种：

Idgham bi-Ghunnah

在 يَنْمُو 汇集的四个字母中：Ya、Nun、Mim 和 Waw。与 Nun 和 Mim 为 ***Idgham Kamil*** (الإِدْغَام الكَامِل)，因为 Nun 及其特性都消失，Ghunnah 属于被并入的字母。与 Waw 和 Ya 为 ***Idgham Naqis*** (الإِدْغَام النَّاقِص)，因为 Nun 消失，但其特性 Ghunnah 仍然保留。

Idgham bi-Ghunnah

مَنْ يَّقُوْلُ Al-Baqarah 2:8 Ya 之前的 Nun	مِنْ نِّعْمَةٍ An-Nahl 16:53 Nun 之前的 Nun	مِنْ مَّآءٍ Al-Baqarah 2:164 Mim 之前的 Nun
مِنْ وَّالٍ Ar-Ra'd 13:11 Waw 之前的 Nun	وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾ Al-Qiyamah 75:22 Ya 之前、然后 Nun 之前的 Tanwin	عَذَابٌ مُّهِيْنٌ Al-Baqarah 2:90 Mim 之前的 Tanwin

Idgham bila Ghunnah

在两个字母 Lam 和 Ra' 中。这是完全的并读，Nun 和 Ghunnah 都消失。

Idgham bila Ghunnah

مِنْ لَّدُنْهُ

An-Nisa 4:40

مِنْ رَّبِّهِمْ ۙ

Al-Baqarah 2:5

غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ

Al-Baqarah 2:173
Ra' 之前的 Tanwin

其条件和例外

并读需要两个词。如果静止的 Nun 与 Waw 或 Ya 在同一个词中，就必须***Izhar Mutlaq***(الإِظْهَار المُطْلَق)，以免与叠音词根混淆。这只出现在四个词中：﴿الدُّنْيَا﴾ (Al-Baqarah 2:85)、﴿بُنْيَانٌ﴾ (As-Saf 61:4)、﴿قِنْوَانٌ﴾ (Al-An'am 6:99) 和 ﴿صِنْوَانٌ﴾ (Ar-Ra'd 13:4)，正如诗人所说：“除非在一个词内，如 *dunya*。”

在经由沙提比耶路线的哈夫斯传述中，以下也属例外：﴿يٰسٓ ۝١﴾ (Ya-Sin 36:1) ﴿وَالْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ۝٢﴾ (Ya-Sin 36:2) 和 ﴿نٓ وَالْقَلَمِ﴾ (Al-Qalam 68:1) 中的 Nun，读作明读；以及 ﴿مَنْ ۜ رَاقٍ﴾ (Al-Qiyamah 75:27) 中的 Nun，因为其上有***Sakt***(السَّكْت)。

> **提示**
>
> 在印巴经本中，静符保留在 Nun 上；下一个字母上的叠音符表示并读，否则规则取决于下一个字母：明读、转换或隐读。

9.4 Iqlab

*Iqlab*意为转换；在术语上，是在 Ba 之前把静止的 Nun 或 Tanwin 转换为带 Ghunnah 的隐读 Mim。它只有一个字母 Ba，可在词内或两个词之间。轻轻合上嘴唇，不要用力，带两拍的 Ghunnah。

在印巴经本中，它的标记是一个小 Mim，写在保留静符（jazm）的 Nun 之后，或写在完整的 Tanwin 之后。

Iqlab

مِنْۢ بَعْدِ

Al-Baqarah 2:27

اَنْۢبِئْهُمْ

Al-Baqarah 2:33

سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ

Al-Hajj 22:61
Ba 之前的 Tanwin

> **常见错误**
>
> 转换时用力紧闭嘴唇、张开嘴唇使 Nun 显出，或去掉 Ghunnah，都是错误。

9.5 Ikhfa' Haqiqi

*Ikhfa'*意为隐藏；在术语上，是把静止的 Nun 或 Tanwin 读成介于明读和并读之间的状态，不读成叠音，同时保留 Ghunnah。它的字母是其余十五个，即 صِفْ ذَا ثَنَا كَمْ جَادَ شَخْصٌ قَدْ سَمَا دُمْ طَيِّبًا زِدْ فِي تُقًى ضَعْ ظَالِمًا 中各词的首字母。舌头靠近下一个字母的发音部位，但不落在 Nun 的发音部位上，带两拍的 Ghunnah。

隐读的十五个字母

مِنْ صَلْصَالٍ Al-Hijr 15:26 在 ص 之前	مَنْ ذَا Al-Baqarah 2:245 在 ذ 之前	مِنْ ثَمَرَةٍ Al-Baqarah 2:25 在 ث 之前
مِنْ كُلِّ Al-Baqarah 2:164 在 ك 之前	اَنْجَيْنٰكُمْ Al-A'raf 7:141 在 ج 之前	فَمَنْ شَآءَ Al-Muzzammil 73:19 在 ش 之前
مِنْ قَبْلُ Al-Baqarah 2:25 在 ق 之前	مِنْ سُلٰلَةٍ Al-Mu'minun 23:12 在 س 之前	مِنْ دُوْنِ Al-Baqarah 2:23 在 د 之前
مِنْ طِيْنٍ Al-Mu'minun 23:12 在 ط 之前	فَاِنْ زَلَلْتُمْ Al-Baqarah 2:209 在 ز 之前	مِنْ فَضْلِهٖ ۙ Ali 'Imran 3:170 在 ف 之前
مِنْ تَحْتِهَا Al-Baqarah 2:25 在 ت 之前	مَنْ ضَلَّ Al-Ma'idah 5:105 在 ض 之前	مِنْ ظَهِيْرٍ Saba 34:22 在 ظ 之前

隐读的等级及其 Ghunnah 的厚薄

隐读按字母与 Nun 发音部位的远近分为三级：在最近的 Ta'、Dal 和 Ta 之前**最强**；在最远的 Qaf 和 Kaf 之前**最弱**；在其余字母之前为**中等**。Ghunnah 随后面的字母而定：在 Isti'la' 字母之前厚读，如 ﴿مِنْ قَبْلُ﴾ (Al-Baqarah 2:25) 和 ﴿مِنْ طِيْنٍ﴾ (Al-Mu'minun 23:12)；在其他字母之前薄读，如 ﴿مِنْ كُلِّ﴾ (Al-Baqarah 2:164)。

常见错误

隐读中的常见错误：触到 Nun 的发音部位使 Nun 显出；把 Ghunnah 拉长到出现 Waw 或 Ya；或在 Fa' 之前把隐读的 Nun 变成 Mim。

规则概要

Nun Sakinah 和 Tanwin：在六个喉音字母之前明读；在两个词之间遇 *yanmu* 字母时带 Ghunnah 并读；遇 Lam 和 Ra' 时不带 Ghunnah 并读；在 Ba 之前转换；在其余十五个字母之前隐读。除明读外，Ghunnah 持续两拍。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 65 至 68; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب أحكام النون الساكنة والتنوين; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب أحكام النون الساكنة والتنوين; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: أحكام النون الساكنة والتنوين.

章 10

Mim Sakinah 的规则

出自《杰兹里导论》

٦٣ الْمِيمَ إِنْ تَسْكُنْ بِغُنَّةٍ لَدَى بَاءٍ عَلَى الْمُخْتَارِ مِنْ أَهْلِ الْأَدَا

٦٤ وَأَظْهِرَنَّهَا عِنْدَ بَاقِي الْأَحْرُفِ وَاحْذَرْ لَدَى وَاوٍ وَفَا أَنْ تَخْتَفِي

Mim Sakinah（الميم السَّاكِنَة）是不带元音的 Mim，在连读和停读时都保留。在字母表中的字母之前，它有三条规则。

10.1 Ikhfa' Shafawi

静止的 Mim 之后接 Ba 时，Mim 带 Ghunnah 隐读。这是***Ikhfa' Shafawi***（الإِخْفَاء الشَّفَوِيّ），因为 Mim 和 Ba 都出自嘴唇。嘴唇轻轻合上，不用力。这是伊本·杰兹里所选、也是实际采用的观点："依诵读大师们的选择。"有一批人更喜欢在 Ba 之前明读；伊本·杰兹里在 *an-Nashr* 中说这是麦基的选择。

Ikhfa' Shafawi

وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ

Al-Baqarah 2:8

وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ

Yusuf 12:37

تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ

Al-Fil 105:4

10.2 两个 Mim 的并读

静止的 Mim 之后接带元音的 Mim 时，第一个并入第二个，带两拍的 Ghunnah；第二个 Mim 带叠音符。

两个 Mim 并读

اَمْ مَّنْ يَّكُوْنُ

An-Nisa 4:109

وَلَهُمْ مَّا يَشْتَهُوْنَ

An-Nahl 16:57

10.3 Izhar Shafawi

在 Ba 和 Mim 以外的任何字母之前，必须***Izhar Shafawi***（الإِظْهَار الشَّفَوِيّ）。在 Waw 和 Fa' 之前要格外注意，不要在那里把 Mim 隐读，因为 Fa' 与它相近，而 Waw 与它共用发音部位，正如诗人所说："谨防在

Waw 和 Fa' 之前把它隐读。”

Izhar Shafawi

عَلَيۡهِمۡ وَلَا

Al-Fatihah 1:7

وَهُمۡ فِيهَا

Al-Baqarah 2:25

اَمۡ لَمۡ

Al-Baqarah 2:6

ءَاَنذَرۡتَهُمۡ اَمۡ

Al-Baqarah 2:6

提示

复数的 Mim 之后接静止字母时，它带合口符，以避免两个静止字母相遇，如 ﴿عَلَيۡهِمُ الذِّلَّةُ﴾ (Al-Baqarah 2:61)。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 63 至 64; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: الكلام على الميم الساكنة; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب الميم; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: أحكام الميم الساكنة.

章 11

叠音的 Nun 和 Mim 以及 Ghunnah 的等级

出自《杰兹里导论》

٦٢ وَأَظْهِرِ الْغُنَّةَ مِنْ نُونٍ وَمِنْ
مِيمٍ إِذَا مَا شُدِّدَا وَأَخْفِيَنْ

11.1 Ghunnah

Ghunnah (الغُنَّة) 是 Nun 和 Mim 固有的鼻音，出自 *Khayshum* (الخَيْشُوم)，舌头不参与。捏住鼻子它就会停止。它是 Nun 和 Mim（包括 Tanwin）的固有特性。

11.2 叠音的 Nun 和 Mim

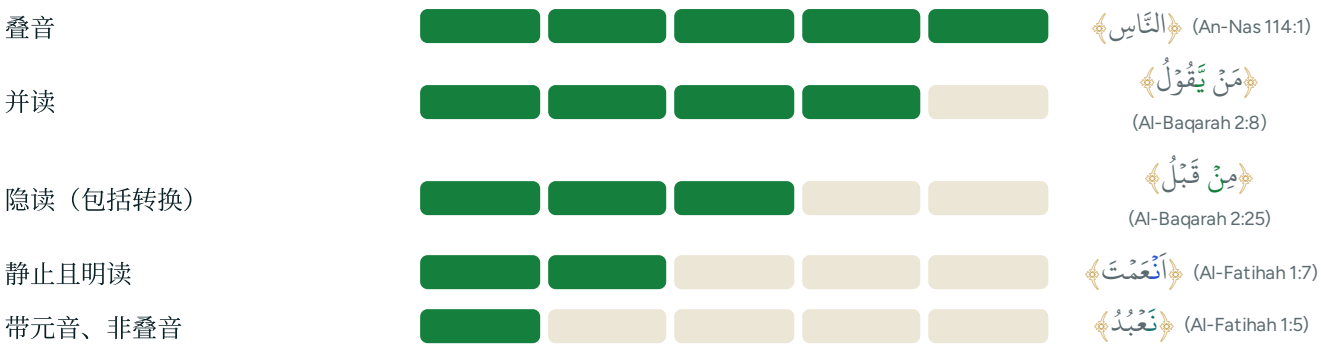
诗人要求在叠音的 Nun 或 Mim 中完全显出 Ghunnah，即无论在词中还是词尾、连读还是停读，都持续两拍。两者都称为叠音的 Ghunnah 字母。

叠音的 Nun 和 Mim

النَّاسِ An-Nas 114:1	اِنَّ الَّذِيْنَ Al-Baqarah 2:6	عَمَّ An-Naba 78:1
ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ Al-Baqarah 2:28	ثُمَّ اِلَيْهِ Al-Baqarah 2:28	الْيَمِّ Taha 20:78

11.3 Ghunnah 的等级

Ghunnah 有五个等级：最完整的是叠音时，其次是并读时，再次是隐读时（包括转换）；在这三种情况下都持续两拍。然后是静止的明读字母，然后是带元音的字母；在这两种情况下只有从不离开字母的基本 Ghunnah。



常见错误

在叠音字母中去掉 Ghunnah、把它拉长超过两拍，或给明读的静止 Nun 加上 Ghunnah，都是错误。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 62; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: الغنة على الكلام; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: مراتب الغنة.

章 12

Mithlayn、Mutajanisayn 和 Mutaqaribayn

出自《杰兹里导论》

٥٠ وَأَوَّلَيْ مِثْلٍ وَجِنْسٍ إِنْ سَكَنْ أَدْغِمْ كَقُلْ رَبِّ وَبَلْ لَا وَأَبَنْ

٥١ فِي يَوْمِ مَعْ قَالُوا وَهُمْ وَقُلْ نَعَمْ سَبِّحْهُ لَا تُزِغْ قُلُوبَ فَالْتَقَمْ

出自《杰兹里导论》

٤٦ وَبَيِّنِ الْإِطْبَاقَ مِنْ أَحَطتُّ مَعْ بَسَطتَّ وَاخْلُفْ بِخَلْقُكُّمْ وَقَعْ

两个字母在书写和发音上相遇时，根据它们在发音部位和特性上的关系，有四个名称：

名称	定义	例子
Mithlayn (المِثْلَان)	发音部位和特性相同：同一个字母出现两次	﴿اضْرِبْ بِّعَصَاكَ﴾ (Al-Baqarah 2:60)
Mutajanisayn (المُتَجَانِسَان)	发音部位相同，特性不同	﴿قَد تَّبَيَّنَ﴾ (Al-Baqarah 2:256)
Mutaqaribayn (المُتَقَارِبَان)	发音部位或特性相近	﴿وَقُل رَّبِّ﴾ (Al-Isra 17:80)
Mutaba'idayn (المُتَبَاعِدَان)	发音部位相距较远，特性不同	﴿نَعْبُدُ﴾ (Al-Fatihah 1:5)

每一种又分三类：第一个静止、第二个带元音时为**小型**（saghir）；两个都带元音时为**大型**（kabir）；第一个带元音、第二个静止时为**绝对型**（mutlaq）。在哈夫斯传述中，并读大多出现在小型中；大型的基本规则是明读，只有少数词例外；绝对型中没有并读。

12.1 Mithlayn Saghir

静止的字母必须并入带元音的同一字母，无论在一个词内还是两个词之间，正如诗人所说：“两个相同或同部位字母中的第一个，若是静止的，就要并读。”

相同字母的并读

يُدْرِكْكُّمُ An-Nisa 4:78	رَبِحَتْ تِّجَارَتُهُمْ Al-Baqarah 2:16	وَقَدْ دَّخَلُوْا Al-Ma'idah 5:61
اِذْ ذَّهَبَ Al-Anbya 21:87	بَلْ لَّا Al-Fajr 89:17	عَصَوْا وَّكَانُوْا Al-Baqarah 2:61 并读的 Lin Waw

例外

- **当第一个是长音字母时：** 不并读，而是拉长，然后读第二个，正如诗人所说："在 *fi yawm* 和 *qalu wa-hum* 中要读清楚"：﴿قَالُوْا وَهُمْ﴾ (Ash-Shu'ara 26:96) 和 ﴿فِيْ يَوْمٍ﴾ (Al-Ma'arij 70:4)。
- **﴿مَالِيَهْۜ﴾ (Al-Haqqah 69:28) 中的停顿 Ha' 与 ﴿هَلَكَ﴾ (Al-Haqqah 69:29)：** 连读时哈夫斯有两种读法：带轻微 ***Sakt***(السَّكْت)的明读，或并读。

12.2 Mutajanisayn Saghir

在哈夫斯传述中，以下情况并读，其他地方读清楚：

字母	例子	种类
ت ← د	﴿اُجِيْبَتْ دَّعْوَتُكُمَا﴾ (Yunus 10:89) ﴿اَثْقَلَتْ دَّعَوَا﴾ (Al-A'raf 7:189)	完全
ت ← ط	﴿وَقَالَتْ طَّآئِفَةٌ﴾ (Ali 'Imran 3:72) ﴿وَدَّتْ طَّآئِفَةٌ﴾ (Ali 'Imran 3:69)	完全
د ← ت	﴿قَدْ تَّبَيَّنَ﴾ (Al-Baqarah 2:256) ﴿عَبَدْتُّمْ﴾ (Al-Kafirun 109:4)	完全
ذ ← ث	﴿يَلْهَثْ ذّٰلِكَ﴾ (Al-A'raf 7:176)	完全
ظ ← ذ	﴿اِذْ ظَّلَمُوْٓا﴾ (An-Nisa 4:64)	完全
م ← ب	﴿اِرْكَبْ مَّعَنَا﴾ (Hud 11:42)	完全
ت ← ط	﴿بَسَطْتَّ﴾ (Al-Ma'idah 5:28) ﴿اَحَطْتُّ﴾ (An-Naml 27:22) ﴿فَرَّطْتُّمْ﴾ (Yusuf 12:80)	不完全：Ta' 的 Itbaq 和 Isti'la' 保留

常见错误

在 ﴿بَسَطْتَّ﴾ (Al-Ma'idah 5:28) 和 ﴿اَحَطْتُّ﴾ (An-Naml 27:22) 中，把 Ta' 完全并入以致变成纯粹的 Ta，或带 Qalqalah 清楚读出，都是错误。正确的读法是叠音的 Ta，同时保留 Ta' 的 Itbaq，正如诗人所说："在 *ahattu* 和 *basatta* 中显出 Itbaq。"

12.3 Mutaqaribayn Saghir

在哈夫斯传述中：静止的 Lam 并入 Ra'，如 ﴿وَقُلْ رَّبِّ﴾ (Al-Isra 17:80) 和 ﴿بَلْ رَّفَعَهُ﴾ (An-Nisa 4:158)，但 ﴿بَلْ ۜ رَانَ﴾ (Al-Mutaffifin 83:14) 因有 Sakt 而除外。静止的 Qaf 在 ﴿نَخْلُقْكُّمْ﴾ (Al-Mursalat 77:20) 中并入 Kaf，有两种读法：完全并读（更优先），以及保留 Qaf 的 Isti'la' 的不完全并读，正如诗人所说："在 *nakhluqkum* 中有分歧。"静止的 Nun 并入 Lam 和 Ra' 也属于此类。

12.4 必须读清楚的地方

诗人提醒了一些因字母相近而可能误入并读的词；这些词必须读清楚：

Izhar

قُلْ نَعَمْ

As-Saffat 37:18

فَسَبِّحْهُ

Qaf 50:40

لَا تُزِغْ قُلُوْبَنَا

Ali 'Imran 3:8

فَالْتَقَمَهُ

As-Saffat 37:142

其他例子（非出自诗篇）

فَقَدْ ضَلَّ

An-Nisa 4:116

قَدْ سَمِعَ

Al-Mujadila 58:1

12.5 哈夫斯传述中的大型

在哈夫斯传述中，大型的基本规则是明读；并读只出现在少数词中，如 ﴿لَا تَاْمَنَّا﴾ (Yusuf 12:11)（带 ***Ishmam*** (الإِشْمَام) 或 ***Rawm*** (الرَّوْم)，详见后文）、﴿مَا مَكَّنِّيْ﴾ (Al-Kahf 18:95)、﴿فَنِعِمَّا﴾ (Al-Baqarah 2:271) 和 ﴿اَتُحَآجُّوْٓنِّيْ﴾ (Al-An'am 6:80)。

出处： Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 46 至 51; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الإدغام الصغير; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب الإدغام; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: المثلان والمتجانسان والمتقاربان.

章 13

Qalqalah

出自《杰兹里导论》

٣٩ وَبَيِّنَنْ مُقَلْقَلًا إِنْ سَكَنَا وَإِنْ يَكُنْ فِي الْوَقْفِ كَانَ أَبْيَنَا

Qalqalah（القَلْقَلَة）意为震动；在术语上，是读静止字母时声音的弹跳，使人听到强烈的回响。它的五个字母汇集在 قُطْبُ جَدٍ 中：Qaf、Ta'、Ba、Jim 和 Dal，因为它们兼有 Shiddah 和 Jahr：Shiddah 阻住声音，Jahr 阻住气息，所以字母需要这种释放才能被听见。

13.1 Qalqalah 的等级

等级	位置	例子
最强	停读时的叠音字母	﴿وَتَبَّ﴾ (Al-Masad 111:1) ﴿الْحَقِّ ۟﴾ (Al-Kahf 18:44)
中等	因停读而静止、不带叠音的字母	﴿الْفَلَقِ﴾ (Al-Falaq 113:1) ﴿مُحِيطٌۢ﴾ (Al-Buruj 85:20) ﴿اَحَدٌ﴾ (Al-Ikhlas 112:4)
最轻	连读时原本静止的字母	﴿وَيَقْطَعُوْنَ﴾ (Al-Baqarah 2:27) ﴿يَجْعَلُوْنَ﴾ (Al-Baqarah 2:19) ﴿اَبْصَارِهِمْ﴾ (Al-Baqarah 2:7)

字母先读作静止，然后发音部位微微张开。按较优的观点，声音更接近开口符；另一种观点认为它随其前面的元音。它绝不能变成完整的元音，也不能拉长。带元音的字母没有 Qalqalah。

常见错误

错误：在 ﴿وَيَقْطَعُوْنَ﴾ (Al-Baqarah 2:27) 等词中漏掉 Qalqalah，给字母加上完整的元音，给 Kaf 和 Ta 等其他字母加上 Qalqalah，或在其后加一个哈姆宰。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 39; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: الكلام على صفة القلقلة; Makki ibn Abi Talib, *ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah*: باب القلقلة; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: القلقلة ومراتبها.

章 14

Madd 和 Qasr：长音

出自《杰兹里导论》

٦٩ وَالْمَدُّ لَازِمٌ وَوَاجِبٌ أَتَى — وَجَائِزٌ وَهْوَ وَقَصْرٌ ثَبَتَا

٧٠ فَلَازِمٌ إِنْ جَاءَ بَعْدَ حَرْفِ مَدّْ — سَاكِنُ حَالَيْنِ وَبِالطُّولِ يُمَدّْ

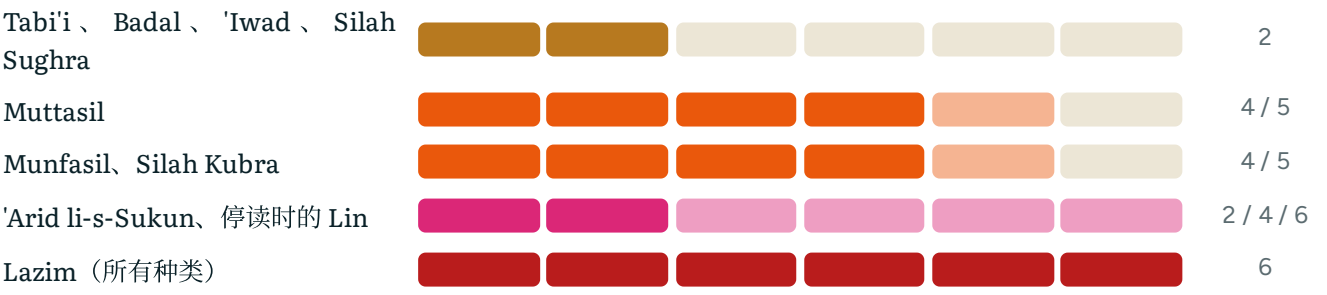
٧١ وَوَاجِبٌ إِنْ جَاءَ قَبْلَ هَمْزَةِ — مُتَّصِلًا إِنْ جُمِعَا بِكِلْمَةِ

٧٢ وَجَائِزٌ إِذَا أَتَى مُنْفَصِلَا — أَوْ عَرَضَ السُّكُونُ وَقْفًا مُسْجَلَا

14.1 定义与长音字母

Madd(المَدّ)意为增加；在术语上，是长音字母遇到哈姆宰或静符时，用它拉长声音。***Qasr***(القَصْر)意为保持；在术语上，是把长音字母保持在其自然长度。***Huruf al-Madd***(حُرُوف المَدّ)有三个：开口符之后静止的 Alif、合口符之后静止的 Waw 和齐齿符之后静止的 Ya；三者都出现在 ﴿نُوحِيهَآ﴾ (Hud 11:49) 中。***Lin***(اللِّين)字母是开口符之后静止的 Waw 或 Ya。

长音以拍（حركة）计算：以适中的速度屈伸一根手指的时间。真正的标准是跟老师学习，而不是机械地数拍子。长音分为***Madd Asli***(المَدّ الأَصْلِيّ)和***Madd Far'i***(المَدّ الفَرْعِيّ)。



颜色较浅的部分表示其他允许的长度。

14.2 Madd Asli（Tabi'i）

它是没有它字母本身就不存在的长音，不需要哈姆宰或静符之类的原因。无论连读还是停读，都持续两拍。附属于它的有：

- ***Madd al-'Iwad***(مَدّ العِوَض)：在带开口符的 Tanwin 上停读，把它变成 Alif，如在 ﴿عَلِيمًا حَكِيمًا﴾ (An-Nisa 4:17) 上停读时。
- ***Silah Sughra***(الصِّلَة الصُّغْرَى)：在两个带元音字母之间、其后没有哈姆宰时，拉长代词 Ha'，如 ﴿إِنَّهُۥ هُوَ﴾ (Al-Isra 17:1)。详见 Ha' al-Kinayah 一章。

- ***Madd at-Tamkin***(مَدّ التَّمْكِين)：在带齐齿符的叠音 Ya 之后的长音 Ya，如 ﴿حُيِّيتُم﴾ (An-Nisa 4:86)。
- 汇集在 حيَّ طَهُرَ 中的章首字母，详见下文。

14.3 因哈姆宰而产生的长音

Madd Muttasil（必须的）

Madd Muttasil(المَدّ المُتَّصِل)：在同一个词中，长音字母之后接哈姆宰。它是必须的；经由沙提比耶路线的哈夫斯传述，其长度为四拍或五拍。在词尾哈姆宰上停读时，四拍、五拍或六拍都允许。

Madd Muttasil

مِنَ السَّمَآءِ Al-Baqarah 2:19	إِذَا جَآءَ An-Nasr 110:1
وَسَآءَ سَبِيلًا An-Nisa 4:22	سِيٓءَ بِهِمْ Hud 11:77

Madd Munfasil（允许的）

Madd Munfasil(المَدّ المُنْفَصِل)：长音字母在一个词的结尾，哈姆宰在下一个词的开头。经由沙提比耶路线的哈夫斯传述为四拍或五拍；经由***Tayyibat an-Nashr***(طَيِّبَة النَّشْر)路线也可缩短为两拍（仅供参考；本书依沙提比耶路线）。诵读者必须保持一致：在同一次诵读中，所选的长度对每个 Munfasil 都保持不变，而且绝不长于 Muttasil。

Madd Munfasil

بِمَآ أُنزِلَ Al-Baqarah 2:4	قُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ At-Tahrim 66:6
وَفِيٓ أَنفُسِكُمْ ۖ Adh-Dhariyat 51:21	مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ Al-Humazah 104:3 按 Munfasil 处理的 Silah Kubra

Madd al-Badal

Madd al-Badal(مَدّ البَدَل)：哈姆宰在长音字母之前；通常是一个变成了长音字母的哈姆宰。哈夫斯传述中只有两拍。

Madd al-Badal

الَّذِيْنَ اُوْتُوا	اِيْمَانًاۖ	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْاۚ
Al-Baqarah 2:101	Ali 'Imran 3:173	Al-Baqarah 2:9

14.4 因静符而产生的长音

Madd Lazim

Madd Lazim (المَدّ اللَّازِم)：长音字母之后接一个在连读和停读时都存在的原有静符，正如诗人所说："如果长音字母之后在两种状态下都有静符，那就是 Lazim，要充分拉长。"所有诵读家都读六拍。它有四种：

种类	定义	例子
Lazim Kalimi Muthaqqal (اللَّازِم الكَلِمِيّ المُثَقَّل)	在词中，静符被并读（叠音）	﴿الضَّآلِّيْنَ﴾ (Al-Fatihah 1:7) ﴿الطَّآمَّةُ﴾ (An-Nazi'at 79:34)
Lazim Kalimi Mukhaffaf (اللَّازِم الكَلِمِيّ المُخَفَّف)	在词中，静符未被并读	﴿آٰلْـٰٔنَ﴾ (Yunus 10:51)
Lazim Harfi Muthaqqal (اللَّازِم الحَرْفِيّ المُثَقَّل)	在章首字母中，静符并入下一个字母	﴿الٓمّٓ﴾ (Al-Baqarah 2:1)
Lazim Harfi Mukhaffaf (اللَّازِم الحَرْفِيّ المُخَفَّف)	在章首字母中，静符未被并读	﴿قٓ﴾ (Qaf 50:1) ﴿الٓمّٓ﴾ (Al-Baqarah 2:1)

在"الم"中，Lam 是 Lazim Harfi Muthaqqal，因为它的名称（"لام"）中的 Mim 并入"ميم"的 Mim；最后一个 Mim 是 Lazim Harfi Mukhaffaf。

章首字母

各章开头的分读字母共十四个，汇集在 نَصٌّ حَكِيمٌ قَاطِعٌ لَهُ سِرٌّ 中。就长音而言，它们分为以下几组：

类别	字母	详情	拍数
无长音	ا	Alif，因为它的拼读名称中没有长音字母	0
两拍	حَيٌّ طَهُرَ	名称由两个字母组成的字母：*ha*、*ya*、*ta*、*ha*、*ra*	2
六拍	نَقَصَ عَسَلُكُمْ	三字母名称中间有长音字母的字母	6
'Ayn	ع	在 *Kaf Ha Ya 'Ayn Sad* 和 *'Ayn Sin Qaf* 中：四拍或六拍；以六拍为优	4 / 6

在 ﴿الٓمّٓ﴾ (Ali 'Imran 3:1) ﴿اللّٰهُ﴾ (Ali 'Imran 3:2) 中，Mim 与安拉之名相连时带开口符；考虑到原有的静符，允许读六拍；考虑到临时的元音，允许读两拍。

Madd 'Arid li-s-Sukun

Madd 'Arid li-s-Sukun (المَدّ العَارِض لِلسُّكُون)：长音字母之后是因停读而产生的临时静符。允许三种长度：两拍、四拍或六拍。在同一次诵读中，诵读者应保持一种长度。连读时恢复为自然长音。

停读时

الرَّحِيمِ
Al-Fatihah 1:3

نَسْتَعِينُ
Al-Fatihah 1:5

لِلْمُتَّقِينَ
Al-Baqarah 2:2

Madd al-Lin

Madd al-Lin (مَدّ اللِّين)：停读时 Lin 字母之后出现临时静符。停读时允许与 'Arid 相同的长度：两拍、四拍或六拍。连读时不拉长。

停读时的 Madd al-Lin

الْبَيْتِ
Quraysh 106:3

خَوْفٍ
Quraysh 106:4

14.5 Madd al-Farq

Madd al-Farq (مَدّ الفَرْق)：疑问哈姆宰加在以连接哈姆宰和冠词开头的名词上时，连接哈姆宰不脱落。它可以变成六拍的 Alif，这是更好的读法；或在哈姆宰与 Alif 之间轻化。之所以这样命名，是因为它区分疑问和陈述。它出现在三个词、六处：牲畜章两次 ﴿ءَآلذَّكَرَيْنِ﴾ (Al-An'am 6:143)，优努斯章两次 ﴿آلْـَٰٔنَ﴾ (Yunus 10:51)，以及优努斯章和蚂蚁章的 ﴿قُلْ آللَّهُ﴾ (Yunus 10:59)。

14.6 各种长音的强弱

最强的长音是 Lazim，其次是 Muttasil，再次是 'Arid，然后是 Munfasil，然后是 Badal。当一个长音同时具备两种原因时，适用较强的，舍弃较弱的，如 ﴿وَلَآ آمِّينَ﴾ (Al-Ma'idah 5:2)：长音字母之前有哈姆宰（Badal），之后有原有的静符，因此拉长六拍。

规则概要

Tabi'i 2。Muttasil 4 或 5（在词尾哈姆宰上停读时为 6）。Munfasil 4 或 5。Badal 2。Lazim 6。停读时 'Arid 和 Lin 2、4 或 6。麦尔彦章和协商章开头的 'Ayn 4 或 6，以 6 拍为优。

出处： Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 69 至 72; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب المد والقصر; Ibn al-Jazari, *at-Tamhid fi 'Ilm at-Tajwid*: باب المد; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: المد والقصر وأقسامهما.

章 15

Ha' al-Kinayah：代词 Ha'

Ha' al-Kinayah (هَاء الكِنَايَة)是指代单数第三人称阳性的附加 Ha'，接在名词、动词和虚词上。拉长它称为 ***Silah*** (الصِّلَة)：在一定条件下，带合口符的 Ha' 后跟一个小 Waw，带齐齿符的后跟一个小 Ya。

15.1 它的四种情况

情况	规则	例子
在两个带元音字母之间	拉长：两拍的 Silah Sughra；如果后接哈姆宰，则为四拍或五拍的 Silah Kubra	﴿إِنَّهُۥ هُوَ﴾ (Al-Isra 17:1) ﴿مَالَهُۥٓ أَخۡلَدَهُۥ﴾ (Al-Humazah 104:3)
在两个静止字母之间	不拉长	﴿فِيهِ ٱلۡقُرۡءَانُ﴾ (Al-Baqarah 2:185)
前带元音，后为静止	不拉长	﴿لَهُ ٱلۡمُلۡكُ﴾ (At-Taghabun 64:1)
前为静止，后带元音	哈夫斯传述中不拉长	﴿فِيهِۚ هُدٗى﴾ (Al-Baqarah 2:2)

规则：Ha' 处于两个带元音字母之间时拉长，否则不拉长。停读时绝不连读长音；停在静止的 Ha' 上。

15.2 哈夫斯传述中的例外

- ﴿يَرۡضَهُ لَكُمۡۖ﴾ (Az-Zumar 39:7)：Ha' 在两个带元音字母之间，但不拉长；只读短合口符。
- 高处章和众诗人章中的 ﴿أَرۡجِهۡ﴾ (Al-A'raf 7:111)，以及 ﴿فَأَلۡقِهۡ﴾ (An-Naml 27:28)：Ha' 为静止。
- ﴿فِيهِۦ مُهَانٗا﴾ (Al-Furqan 25:69)：前面是静止字母，但仍然拉长。
- ﴿وَيَتَّقۡهِ﴾ (An-Nur 24:52)：Ha' 在静止的 Qaf 之后带齐齿符，不连读长音。
- ﴿أَنسَىٰنِيهُ﴾ (Al-Kahf 18:63) 和 ﴿عَلَيۡهُ ٱللَّهَ﴾ (Al-Fath 48:10)：在哈夫斯传述中 Ha' 带合口符，不同于通常的齐齿符。

出处： Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب هاء الكناية; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: هاء الكناية وأحكامها.

章 16

连接哈姆宰和分隔哈姆宰

出自《杰兹里导论》

١٠١ وَابْدَأْ بِهَمْزِ الْوَصْلِ مِنْ فِعْلٍ بِضَمّْ إِنْ كَانَ ثَالِثٌ مِنَ الْفِعْلِ يُضَمّْ

١٠٢ وَاكْسِرْهُ حَالَ الْكَسْرِ وَالْفَتْحِ وَفِي الَاسْمَاءِ غَيْرَ اللَّامِ كَسْرُهَا وَفِي

١٠٣ ابْنٍ مَعَ ابْنَةِ امْرِئٍ وَاثْنَيْنِ وَامْرَأَةٍ وَاسْمٍ مَعَ اثْنَتَيْنِ

16.1 定义

Hamzat al-Qat'(هَمْزَة القَطْع)在起读和连读时都读出；在印巴经本中，它写作带有本身元音的 Alif，如﴿اَنْعَمْتَ﴾ (Al-Fatihah 1:7)。***Hamzat al-Wasl***(هَمْزَة الوَصْل)是一个附加的哈姆宰，使人能以静止字母开始；起读时读出，连读时脱落；在这种经本中，它是不带元音也不带符号的光 Alif。

16.2 它出现的位置及起读时的元音

位置	起读时的元音	例子
冠词	总是开口符	﴿اَلْحَمْدُ﴾ (Al-Fatihah 1:2)
动词：三字母动词的命令式；五字母和六字母动词的过去式、命令式和词根名词	动词第三个字母原本带合口符时用合口符；带齐齿符或开口符时用齐齿符	﴿ادْخُلُوْا﴾ (Al-Baqarah 2:58) ﴿اضْرِبْ﴾ (Al-Baqarah 2:60) ﴿اِذْهَبْ﴾ (Taha 20:24) ﴿وَاسْتَغْفِرْهُ﴾ (An-Nasr 110:3)
十个听传的名词，以及五字母和六字母动词的词根名词	齐齿符	﴿ابْنُ مَرْيَمَ﴾ (An-Nisa 4:171) ﴿ابْنَتَ عِمْرٰنَ﴾ (At-Tahrim 66:12) ﴿امْرُؤٌا﴾ (An-Nisa 4:176) ﴿اثْنٰنِ﴾ (Al-Ma'idah 5:106) ﴿اسْمَ﴾ (Al-A'la 87:1)

诗人列举的名词是：ابن، ابنة، امرؤ، اثنان، امرأة، اسم، اثنتان。第三个字母带临时合口符的动词除外，以齐齿符起读，如﴿امْشُوْا﴾ (Sad 38:6)、﴿اقْضُوْٓا﴾ (Yunus 10:71)、﴿ائْتُوْا﴾ (Taha 20:64) 和﴿ابْنُوْا﴾ (Al-Kahf 18:21)，因为第三个字母原有的元音是齐齿符。

提示

在﴿بِئْسَ الِاسْمُ﴾ (Al-Hujurat 49:11) 中，从 الاسم 起读时允许两种读法：带连接哈姆宰的 ٱلْسِمُ，或不带的 لِسْمُ；前者更优先。

16.3 两个静止字母相遇

如果连接哈姆宰之前是长音字母，连读时它在发音上脱落，但在书写中保留，如 ﴿وَقَالُوا اتَّخَذَ﴾ (Al-Baqarah 2:116) 和 ﴿فِي الْأَرْضِ﴾ (Al-Baqarah 2:11)。如果之前是静止的辅音或 Tanwin，通常加齐齿符，如 ﴿نُوحٌ ابْنَهُ﴾ (Hud 11:42)；复数的 Mim 加合口符，如前所述。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 101 至 103; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب همز الوصل; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: همزة الوصل وهمزة القطع.

章 17

停读与起读（Waqf 和 Ibtida'）

出自《杰兹里导论》

٧٣ وَبَعْدَ تَجْوِيدِكَ لِلْحُرُوفِ — لَا بُدَّ مِنْ مَعْرِفَةِ الْوُقُوفِ

٧٤ وَالِابْتِدَاءِ وَهْيَ تُقْسَمُ إِذَنْ — ثَلَاثَةً تَامٌّ وَكَافٍ وَحَسَنْ

٧٥ وَهْيَ لِمَا تَمَّ فَإِنْ لَمْ يُوجَدِ — تَعَلُّقٌ أَوْ كَانَ مَعْنًى فَابْتَدِي

٧٦ فَالتَّامُّ فَالْكَافِي وَلَفْظًا فَامْنَعَنْ — إِلَّا رُؤُوسَ الْآيِ جَوِّزْ فَالْحَسَنْ

٧٧ وَغَيْرُ مَا تَمَّ قَبِيحٌ وَلَهُ — يُوقَفُ مُضْطَرًّا وَيُبْدَا قَبْلَهُ

٧٨ وَلَيْسَ فِي الْقُرْآنِ مِنْ وَقْفٍ وَجَبْ — وَلَا حَرَامٍ غَيْرَ مَا لَهُ سَبَبْ

诗人说：“掌握字母之后，必须知道停读和起读之处。”知道在哪里停、从哪里起，使泰吉威德完整，因为它保护含义。*Waqf*（الوَقْف）是在一个词上中断声音，时间为一次正常换气，并打算继续。*Sakt*（السَّكْت）是不换气的短暂中断。*Qat'*（القَطْع）是结束诵读。*Ibtida'*（الابْتِدَاء）是在中断或停读之后开始诵读。

17.1 停读的种类

种类	含义	判断
Waqf Idtirari（الوَقْف الاضْطِرَارِيّ）	因气短、打喷嚏或遗忘而不得不停	在任何词上都允许，然后从合适的地方重新开始
Waqf Intizari（الوَقْف الانْتِظَارِيّ）	在教学中为合并各种读法而停	教学时允许
Waqf Ikhtibari（الوَقْف الاخْتِبَارِيّ）	在考试中为展示一个词的写法或读法而停	允许；与分写词和连写词的规则相关
Waqf Ikhtiyari（الوَقْف الاخْتِيَارِيّ）	由诵读者自由选择	分为四种，见下文

17.2 选择性停读的四种

看停读处之前的词语：如果意思完整，在措辞和意思上都与后文无关，为 **Tamm**；如果只在意思上相关，为 **Kafi**；如果在措辞上相关，为 **Hasan**；如果意思不完整，为 **Qabih**。

种类	停读与起读	例子
Waqf Tamm (الوَقْف التَّامّ)	停在此处并从其后起读都好；常见于经文结尾和故事结尾	﴿وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ﴾ (Al-Baqarah 2:5) ثم ﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾ (Al-Baqarah 2:6)
Waqf Kafi (الوَقْف الكَافِي)	停在此处并从其后起读都好	﴿لَا يُؤْمِنُونَ﴾ (Al-Baqarah 2:6) ثم ﴿خَتَمَ اللَّهُ﴾ (Al-Baqarah 2:7)
Waqf Hasan (الوَقْف الحَسَن)	停在此处好，但除非是经文结尾，不从其后起读	﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ﴾ (Al-Fatihah 1:2)
Waqf Qabih (الوَقْف القَبِيح)	不可有意为之；若不得已，要回头重新开始	﴿لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ﴾ (An-Nisa 4:43) ﴿وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ﴾ (Ali 'Imran 3:62)

诗人把***Ru'us al-Ay*** (رُؤُوس الآي)作为例外，允许在任何情况下停在其上，因为先知 ﷺ 是一节一节地诵读的，如乌姆·赛莱麦的圣训所述。他还说“古兰经中没有必须的或禁止的停读，除非有原因”：任何停读本身都不是罪，无论是停还是不停，除非诵读者有意表达错误的含义。

17.3 起读

起读总是出于选择，因此只从意思能独立成立的词开始。不好的起读是会暗示错误含义的起读，例如从 ﴿يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ﴾ (Al-Ma'idah 5:64) 或 ﴿اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا﴾ (Al-Baqarah 2:116) 开始。

17.4 印巴经本中的停读符号

印巴抄本的停读符号比麦地那经本的更多，也有所不同。表中的每个例子都是在经本本身的文本中自动找到的。

符号	含义	经本中的例子
م ◌	**Mim:** 必须停：这里必须停，因为连读可能暗示错误的含义	فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ (Al-Hijr 15:79)
ط ◌	**Ta':** 绝对停：这里应当停	مُحَمَّدٌ رَّسُولُ اللَّهِ (Al-Fath 48:29)
ج ◌	**Jim:** 可停：停较好，可以连读	ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ (Al-Baqarah 2:19)
ز ◌	**Zay:** 允许停：可以停，连读较好	الْآنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ (Yusuf 12:51)
ص ◌	**Sad:** 宽许停：要连读，但在需要时（如换气）可以停	مَتَاعٌ قَلِيلٌ (An-Nahl 16:117)

符号	含义	经本中的例子
	**Sila:** 连读较好	بِمَا فِيٓ اَنۡفُسِهِمۡ ۖ (Hud 11:31)
	**Qaf:** 有人说这里可以停；连读较好	هُدًى مِّنۡ رَّبِّهِمۡ ۙ (Al-Baqarah 2:5)
	**Qif:** 停：停较好	قٓ (Qaf 50:1)
	**La:** 不要停；在经文结尾处可以停	فِيۡ قُلُوۡبِهِمۡ مَّرَضٌ ۙ (Al-Baqarah 2:10)
	**Saktah:** 不换气的轻微停顿	وَقِيۡلَ مَنۡ ۜ رَاقٍ (Al-Qiyamah 75:27)
	**Waqfah:** 比 Saktah 更长的停顿，不换气	بِمَآ اٰتَيۡنٰهُمۡ ؕ فَتَمَتَّعُوۡا (Ar-Rum 30:34)

提示

这些含义载于印巴抄本的“Rumuz al-Awqaf”页；有些在不同印本之间略有差异。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 73 至 78; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الوقف والابتداء; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: الوقف والابتداء وعلامات الوقف.

章 18

如何停在词尾

出自《杰兹里导论》

١٠٤ وَحَاذِرِ الْوَقْفَ بِكُلِّ الْحَرَكَهْ إِلَّا إِذَا رُمْتَ فَبَعْضُ الْحَرَكَهْ

١٠٥ إِلَّا بِفَتْحٍ أَوْ بِنَصْبٍ وَأَشِمّْ إِشَارَةً بِالضَّمِّ فِي رَفْعٍ وَضَمّْ

停在带元音的词上的基本方式是纯***Sukun***(السُّكُون)；绝不能带完整元音停读。在满足条件时，也允许***Rawm***(الرَّوْم)和***Ishmam***(الإِشْمَام)。停读的方式有：

方式	做法	适用于
纯静符	完全去掉元音	三种元音全部
Rawm	用旁边的人能听到的微弱声音读出元音的一部分（约三分之一）	合口符和齐齿符，不包括开口符
Ishmam	在静符之后立即圆唇，示意合口符，不发声	只限合口符
Ibdal (الإِبْدَال)	把带开口符的 Tanwin 变成 Alif，把 Ta' Marbutah 变成静止的 Ha'	带开口符的 Tanwin 和 Ta' Marbutah

停读时

نَسْتَعِيْنُ
Al-Fatihah 1:5
静符、Rawm 或 Ishmam

الرَّحِيْمِ
Al-Fatihah 1:3
静符或 Rawm；不用 Ishmam

الْعٰلَمِيْنَ
Al-Fatihah 1:2
只用静符，因为它带开口符

الْجَنَّةَ
Al-Baqarah 2:35
变成静止的 Ha'：只用静符

18.1 不使用 Rawm 和 Ishmam 的地方

- 停读时读作 Ha' 的 Ta' Marbutah，如 ﴿الْجَنَّةَ﴾ (Al-Baqarah 2:35)。
- 复数的 Mim，如 ﴿عَلَيْهِمْ ۙ﴾ (Al-Fatihah 1:7) 和 ﴿عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ﴾ (Al-Baqarah 2:61)。
- 临时元音，如在 ﴿قُمِ الَّيْلَ﴾ (Al-Muzzammil 73:2) 中停在 قم 上时。

- 带开口符的字母。

18.2 按书写停读

停读遵循 ***Rasm 'Uthmani*** (الرَّسْم العُثْمَانِيّ)：写出来的在停读时读出，省略的就省略。因此停在 ﴿لٰكِنَّا۠﴾ (Al-Kahf 18:38)、﴿الظُّنُونَا﴾ (Al-Ahzab 33:10)、﴿الرَّسُولَا﴾ (Al-Ahzab 33:66)、﴿السَّبِيلَا﴾ (Al-Ahzab 33:67) 和 ﴿اِنِّيْٓ اَنَا﴾ (Taha 20:12) 上时带 Alif，而连读时 Alif 脱落。书写中省略了 Ya 的词，停读时不带 Ya，如 ﴿يَسْرِ﴾ (Al-Fajr 89:4)。对哈夫斯来说，﴿اٰتٰنِۦَ اللّٰهُ﴾ (An-Naml 27:36) 是例外：停读时有两种读法，带静止的 Ya 或不带。在 ﴿سَلٰسِلَا۟﴾ (Al-Insan 76:4) 中停读有两种读法：带 Alif 或带静符。第一个 ﴿قَوَارِيرَا۟ۜ﴾ (Al-Insan 76:15) 停读时带 Alif，第二个 ﴿قَوَارِيرَا۟ۜ﴾ (Al-Insan 76:16) 带静符。

> **提示**
>
> 在印巴经本中，第一个和第二个 ﴿قَوَارِيرَا۟ۜ﴾ (Al-Insan 76:15) 的 Alif 上带有相同的符号（竖立的长方形零号），尽管如上所述规则不同。﴿الظُّنُونَا﴾ (Al-Ahzab 33:10)、﴿الرَّسُولَا﴾ (Al-Ahzab 33:66) 和 ﴿السَّبِيلَا﴾ (Al-Ahzab 33:67) 的 Alif 上没有任何符号，但停读时要读出；因此“不带符号的字母不读”这一规则不适用于它们，应按此处所述来读。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句104至105; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الوقف على أواخر الكلم وباب الوقف على مرسوم الخط; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: كيفية الوقف والروم والإشمام.

章 19

分写与连写的词（Maqtu' 和 Mawsul）

出自《杰兹里导论》

٧٩ وَاعْرِفْ لِمَقْطُوعٍ وَمَوْصُولٍ وَتَا — فِي مُصْحَفِ الْإِمَامِ فِيمَا قَدْ أَتَى

٨٠ فَاقْطَعْ بِعَشْرِ كَلِمَاتٍ أَنْ لَا — مَعْ مَلْجَإٍ وَلَا إِلَهَ إِلَّا

٨١ وَتَعْبُدُوا يَاسِينَ ثَانِي هُودَ لَا — يُشْرِكْنَ تُشْرِكْ يَدْخُلْنَ تَعْلُوا عَلَى

٨٢ أَنْ لَا يَقُولُوا لَا أَقُولَ إِنْ مَا — بِالرَّعْدِ وَالْمَفْتُوحَ صِلْ وَعَنْ مَا

٨٣ نُهُوا اقْطَعُوا مِنْ مَا بِرُومٍ وَالنِّسَا — خُلْفُ الْمُنَافِقِينَ أَمْ مَنْ أَسَّسَا

٨٤ فُصِّلَتِ النِّسَا وَذِبْحٍ حَيْثُ مَا — وَأَنْ لَمِ الْمَفْتُوحَ كَسْرُ إِنَّ مَا

٨٥ الْأَنْعَامَ وَالْمَفْتُوحَ يَدْعُونَ مَعَا — وَخُلْفُ الْأَنْفَالِ وَنَحْلٍ وَقَعَا

٨٦ وَكُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَاخْتُلِفْ — رُدُّوا كَذَا قُلْ بِئْسَمَا وَالْوَصْلَ صِفْ

٨٧ خَلَفْتُمُونِي وَاشْتَرَوْا فِي مَا اقْطَعَا — أُوحِيَ أَفَضْتُمْ اشْتَهَتْ يَبْلُو مَعَا

٨٨ ثَانِي فَعَلْنَ وَقَعَتْ رُومٌ كِلَا — تَنْزِيلُ شُعَرَا وَغَيْرُهَا صِلَا

٨٩ فَأَيْنَمَا كَالنَّحْلِ صِلْ وَمُخْتَلِفْ — فِي الشُّعَرَا الْأَحْزَابِ وَالنِّسَا وُصِفْ

٩٠ وَصِلْ فَإِلَّمْ هُودَ أَنْ نَجْعَلَا — نَجْمَعَ كَيْلَا تَحْزَنُوا تَأْسَوْا عَلَى

٩١ حَجٍّ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَقَطْعُهُمْ — عَنْ مَنْ يَشَاءُ مَنْ تَوَلَّى يَوْمَ هُمْ

٩٢ وَمَالِ هَذَا وَالَّذِينَ هَؤُلَا — تَحِينَ فِي الْإِمَامِ صِلْ وَوُهِّلَا

٩٣ وَوَزَنُوهُمْ وَكَالُوهُمْ صِلِ — كَذَا مِنَ الْ وَيَا وَهَا لَا تَفْصِلِ

Maqtu'（المَقْطُوع）的词在经本中与其后的词分开书写；***Mawsul***（المَوْصُول）的词与其后的词连在一起书写。了解这一点对***Waqf Ikhtibari***（الوَقْف الاخْتِبَارِيّ）（展示书写的停读或不得已的停读）很重要：分写的词可以停在第一部分；连写的词只能停在其结尾。连读时没有影响。

以下是诗人列举的主要词语。每个例子旁边的标注都是从本版所用经本的文本中自动提取的，因此显示的是经本本身的书写：

词语	规则	经本中的例子
أن لا	十处分写，其余连写	اَنْ لَّآ اَقُوْلَ Al-A'raf 7:105: 分写 اَنْ لَّا يَقُوْلُوْا Al-A'raf 7:169: 分写 اَنْ لَّا مَلْجَاَ At-Tawbah 9:118: 分写 وَاَنْ لَّآ اِلٰهَ Hud 11:14: 分写 اَنْ لَّا تَعْبُدُوْٓا Hud 11:26: 分写 اَنْ لَّا تُشْرِكْ Al-Hajj 22:26: 分写 اَنْ لَّا تَعْبُدُوا Ya-Sin 36:60: 分写 وَّاَنْ لَّا تَعْلُوْا Ad-Dukhan 44:19: 分写 اَنْ لَّا يُشْرِكْنَ Al-Mumtahanah 60:12: 分写 اَنْ لَّا يَدْخُلَنَّهَا Al-Qalam 68:24: 分写 اَلَّا تَعْلُوْا An-Naml 27:31: 连写
إن ما	只在雷霆章分写	وَاِنْ مَّا نُرِيَنَّكَ Ar-Ra'd 13:40: 分写 وَاِمَّا نُرِيَنَّكَ Yunus 10:46: 连写
عن ما	只在高处章分写	عَنْ مَّا نُهُوْا Al-A'raf 7:166: 分写 عَمَّا تَعْمَلُوْنَ Al-Baqarah 2:74: 连写
من ما	在妇女章和罗马章分写；在伪信者章有分歧	فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ An-Nisa 4:25: 分写 مِنْ مَّا مَلَكَتْ Ar-Rum 30:28: 分写 مِنْ مَّا رَزَقْنٰكُمْ Al-Munafiqun 63:10: 分写 وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ Al-Baqarah 2:3: 连写
أم من	四处分写	اَمْ مَّنْ يَّكُوْنُ An-Nisa 4:109: 分写 اَمْ مَّنْ اَسَّسَ At-Tawbah 9:109: 分写 اَمْ مَّنْ خَلَقْنَاۗ As-Saffat 37:11: 分写 اَمْ مَّنْ يَّاْتِيْٓ Fussilat 41:40: 分写 اَمَّنْ خَلَقَ An-Naml 27:60: 连写
حيث ما	总是分写	وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ Al-Baqarah 2:144: 分写
أن لم	总是分写	اَنْ لَّمْ يَكُنْ Al-An'am 6:131: 分写

词语	规则	经本中的例子
إن ما (المكسورة المشددة)	在牲畜章分写；在蜜蜂章有分歧	اِنَّ مَا تُوْعَدُوْنَ Al-An'am 6:134: 分写 اِنَّمَا نَحْنُ Al-Baqarah 2:11: 连写 اِنَّمَا عِنْدَ اللّٰهِ An-Nahl 16:95: 连写
أن ما (المفتوحة المشددة)	在朝觐章和鲁格曼章分写；在战利品章有分歧	وَاَنَّ مَا يَدْعُوْنَ Al-Hajj 22:62: 分写 وَاَنَّ مَا يَدْعُوْنَ Luqman 31:30: 分写 اَنَّمَا غَنِمْتُمْ Al-Anfal 8:41: 连写
كل ما	在易卜拉欣章分写；在包括妇女章在内的一些地方有分歧	كُلِّ مَا سَاَلْتُمُوْهُ Ibrahim 14:34: 分写 كُلَّمَا رُدُّوْٓا An-Nisa 4:91: 连写 كُلَّمَآ اَضَآءَ Al-Baqarah 2:20: 连写
بئس ما	在黄牛章第 90 节和高处章连写；在黄牛章第 93 节有分歧；其余分写	بِئْسَمَا اشْتَرَوْا Al-Baqarah 2:90: 连写 بِئْسَمَا خَلَفْتُمُوْنِيْ Al-A'raf 7:150: 连写 لَبِئْسَ مَا كَانُوْا Al-Ma'idah 5:62: 分写
في ما	十一处分写，其余连写	فِيْ مَا فَعَلْنَ Al-Baqarah 2:240: 分写 فِيْ مَآ اُوْحِيَ Al-An'am 6:145: 分写 فِيْ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ Al-Waqi'ah 56:61: 分写 فِيْمَا كَانُوْا Al-Baqarah 2:113: 连写
أين ما	在黄牛章第 115 节和蜜蜂章连写；其余分写，有三处存在分歧	فَاَيْنَمَا تُوَلُّوْا Al-Baqarah 2:115: 连写 اَيْنَمَا يُوَجِّهْهُ An-Nahl 16:76: 连写 اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا Al-Baqarah 2:148: 分写
إن لم	只在呼德章第 14 节连写	فَاِلَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا Hud 11:14: 连写
أن لن	在山洞章和复活章连写	اَلَّنْ نَّجْعَلَ Al-Kahf 18:48: 连写 اَلَّنْ نَّجْمَعَ Al-Qiyamah 75:3: 连写
كي لا	四处连写，其余分写	لِكَيْلَا تَحْزَنُوْا Ali 'Imran 3:153: 连写 لِكَيْلَا يَعْلَمَ Al-Hajj 22:5: 连写 لِكَيْلَا يَكُوْنَ Al-Ahzab 33:50: 连写 لِّكَيْلَا تَاْسَوْا Al-Hadid 57:23: 连写 لِكَيْ لَا يَعْلَمَ An-Nahl 16:70: 分写

词语	规则	经本中的例子
عن من	在光明章和星宿章分写	عَنۡ مَّنۡ يَّشَآءُ An-Nur 24:43: 分写 عَنۡ مَّنۡ تَوَلّٰىۙ An-Najm 53:29: 分写
يوم هم	在赦宥者章和播种者章分写	يَوۡمَ هُمۡ بَارِزُوۡنَ ۚ Ghafir 40:16: 分写 يَوۡمَ هُمۡ عَلَى Adh-Dhariyat 51:13: 分写
مال	Lam 在四处与其后分开书写	فَمَالِ هٰٓؤُلَآءِ An-Nisa 4:78: 分写 مَالِ هٰذَا الۡكِتٰبِ Al-Kahf 18:49: 分写 مَالِ هٰذَا الرَّسُوۡلِ Al-Furqan 25:7: 分写 فَمَالِ الَّذِيۡنَ Al-Ma'arij 70:36: 分写
كالوهم ووزنوهم	两者都连写	كَالُوۡهُمۡ اَوۡ وَّزَنُوۡهُمۡ Al-Mutaffifin 83:3: 连写

提示

在各抄本有分歧的地方，这里使用的经本采用两种写法之一，考试停读遵循它的书写。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 79 至 93; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الوقف على مرسوم الخط; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: المقطوع والموصول.

章 20

开口 Ta：用 Ta 书写的阴性词尾

出自《杰兹里导论》

٩٤ وَرَحْمَتُ الزُّخْرُفِ بِالتَّا زَبَرَهْ — الَاعْرَافِ رُومٍ هُودٍ كَافِ الْبَقَرَهْ

٩٥ نِعْمَتُهَا ثَلَاثُ نَحْلٍ إِبْرَهَمْ — مَعًا أَخِيرَاتُ عُقُودُ الثَّانِ هَمّْ

٩٦ لُقْمَانُ ثُمَّ فَاطِرٌ كَالطُّورِ — عِمْرَانَ لَعْنَتَ بِهَا وَالنُّورِ

٩٧ وَامْرَأَتُ يُوسُفَ عِمْرَانَ الْقَصَصْ — تَحْرِيمَ مَعْصِيَتْ بِقَدْ سَمِعْ يُخَصّْ

٩٨ شَجَرَتَ الدُّخَانِ سُنَّتْ فَاطِرِ — كُلًّا وَالَانْفَالِ وَحَرْفِ غَافِرِ

٩٩ قُرَّتُ عَيْنٍ جَنَّتٌ فِي وَقَعَتْ — فِطْرَتَ بَقِيَّتْ وَابْنَتْ وَكَلِمَتْ

١٠٠ أَوْسَطَ الَاعْرَافِ وَكُلُّ مَا اخْتُلِفْ — جَمْعًا وَفَرْدًا فِيهِ بِالتَّاءِ عُرِفْ

名词的阴性词尾通常写作 ***Ta' Marbutah*** (التَّاء المَرْبُوطَة) (ة)，停读时读作 Ha'。在经本的某些地方它写作 ***Ta' Maftuhah*** (التَّاء المَفْتُوحَة) (ت)，哈夫斯遵循书写，在这些地方停读时读作 Ta。以下是诗人汇集的地方：

词语	位置	位置	例子
رحمت	7	Al-Baqarah 2:218, Al-A'raf 7:56, Hud 11:73, Maryam 19:2, Ar-Rum 30:50, Az-Zukhruf 43:32 (两次)	رَحْمَتَ اللَّهِ
نعمت	11	Al-Baqarah 2:231, Ali 'Imran 3:103, Al-Ma'idah 5:11, Ibrahim 14:28, Ibrahim 14:34, An-Nahl 16:72, An-Nahl 16:83, An-Nahl 16:114, Luqman 31:31, Fatir 35:3, At-Tur 52:29	نِعْمَتَ اللَّهِ
امرأت	7	Ali 'Imran 3:35, Yusuf 12:30, Yusuf 12:51, Al-Qasas 28:9, At-Tahrim 66:10 (两次), At-Tahrim 66:11	امْرَأَتُ عِمْرَانَ
سنت	5	Al-Anfal 8:38, Fatir 35:43 (三次), Ghafir 40:85	سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ
لعنت	2	Ali 'Imran 3:61, An-Nur 24:7	لَعْنَتَ اللَّهِ
معصيت	2	Al-Mujadila 58:8, Al-Mujadila 58:9	وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ
شجرت	1	Ad-Dukhan 44:43	شَجَرَتَ الزَّقُّومِ
قرت	1	Al-Qasas 28:9	قُرَّتُ عَيْنٍ
جنت	1	Al-Waqi'ah 56:89	وَجَنَّتُ نَعِيمٍ
فطرت	1	Ar-Rum 30:30	فِطْرَتَ اللَّهِ

词语	位置	位置	例子
بقيت	1	Hud 11:86	بَقِيَّتُ اللّٰهِ
ابنت	1	At-Tahrim 66:12	ابْنَتَ عِمْرٰنَ
كلمت	1	Al-A'raf 7:137	كَلِمَتُ رَبِّكَ

有些人读作复数、有些人读作单数的词，用 Ta 书写，正如诗人所说，例如 ﴿كَلِمَتُ رَبِّكَ﴾ (Al-An'am 6:115) 和 ﴿اٰيٰتٌ﴾ (Yusuf 12:7)。

规则概要

凡在经本中写作开口 Ta 的阴性 Ta，哈夫斯停读时读作 Ta；凡写作 Ta' Marbutah 的，停读时读作 Ha'。

出处: Ibn al-Jazari, *al-Muqaddimah al-Jazariyyah*, 诗句 94 至 100; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الوقف على مرسوم الخط، هاء التأنيث; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: هاء التأنيث المرسومة تاء.

章 21

印巴经本的符号

Dabt（الضَّبْط）是加在字母上、表示其元音和规则的一套符号。印巴抄本有自己的约定；理解它们的人可以直接从经本中读出许多规则：

符号	含义	例子
字母上方的静符（jazm）	字母静止。它写在每个静止的 Nun 上；规则由下一个字母决定	﴿اَنْعَمْتَ﴾ (Al-Fatihah 1:7) ﴿مِنْ قَبْلُ﴾ (Al-Baqarah 2:25)
静止字母之后那个字母上的叠音符	***Idgham***（الإِدْغَام）	﴿مِنْ رَّبِّهِمْ﴾ (Al-Baqarah 2:5) ﴿مَنْ يَّقُوْلُ﴾ (Al-Baqarah 2:8)
小 Mim	***Iqlab***（الإِقْلَاب）	﴿مِنْۢ بَعْدِ﴾ (Al-Baqarah 2:27)
竖立的小 Alif	读出但不写出的长音 Alif	﴿مٰلِكِ﴾ (Al-Fatihah 1:4)
倒写的合口符	代词 Ha' 带 Waw 的连读长音	﴿اِنَّهٗ هُوَ﴾ (Al-Isra 17:1)
竖立的齐齿符	代词 Ha' 带 Ya 的连读长音	﴿مِيْثَاقِهٖ ۖ﴾ (Al-Baqarah 2:27)
长音符号	比自然长度更长的长音。有些印巴抄本对 Munfasil 写小的长音符号，对 Muttasil 和 Lazim 写大的；本版对所有长音使用同一个符号	﴿الضَّآلِّيْنَ﴾ (Al-Fatihah 1:7) ﴿بِمَآ اُنْزِلَ﴾ (Al-Baqarah 2:4)
小 Nun	书写中省略但要读出的 Nun	﴿نُّجِّ﴾ (Al-Anbya 21:88)
没有元音也没有符号的字母	多余的，不读	﴿عَصَوْا وَّكَانُوْا﴾ (Al-Baqarah 2:61)

出处： Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: علامات الضبط; Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: باب الوقف على مرسوم الخط.

章 22

哈夫斯传述中的特殊词语

这是经由沙提比耶路线的哈夫斯传自阿绥姆传述中有特殊规则之处的汇总，集中在一张表里，便于复习。其中大部分已在各自章节中讲解：

位置	哈夫斯传述中的规则
﴿عِوَجًا﴾ (Al-Kahf 18:1) ﴿قَيِّمًا﴾ (Al-Kahf 18:2)	在 *'iwaja* 的 Alif 上作不换气的轻微停顿
﴿مِنۢ مَّرْقَدِنَا هَٰذَا﴾ (Ya-Sin 36:52)	在 *marqadina* 的 Alif 上停顿，然后读 *hadha*
﴿مَنْ ۜ رَاقٍ﴾ (Al-Qiyamah 75:27)	在 Nun 上停顿，因此不并读
﴿بَلْ ۜ رَانَ﴾ (Al-Mutaffifin 83:14)	在 Lam 上停顿，因此不并读
﴿مَجْرٖىهَا﴾ (Hud 11:41)	大 ***Imalah*** (الإِمَالَة)：开口符偏向齐齿符，Alif 偏向 Ya；Ra' 薄读
﴿ءَاَعْجَمِيٌّ﴾ (Fussilat 41:44)	第二个哈姆宰的 ***Tashil*** (التَّسْهِيل)，介于哈姆宰和 Alif 之间
﴿لَا تَأْمَنَّا﴾ (Yusuf 12:11)	带 ***Ishmam*** (الإِشْمَام)（圆唇）把 Nun 并入 Nun，这是更好的读法；或带 ***Rawm*** (الرَّوْم)明读
﴿مِنۢ ضُعْفٍ﴾ (Ar-Rum 30:54)	三处都是：Dad 上读开口符，这是更好的读法；或读合口符
﴿وَيَبْصُۜطُ﴾ (Al-Baqarah 2:245) ﴿بَصْۜطَةً﴾ (Al-A'raf 7:69)	只读 Sin
﴿ٱلْمُصَيْطِرُونَ﴾ (At-Tur 52:37)	读 Sad 或 Sin；Sad 更优先
﴿بِمُصَيْطِرٍ﴾ (Al-Ghashiyah 88:22)	只读 Sad
﴿مَالِيَهْ﴾ (Al-Haqqah 69:28) ﴿هَلَكَ﴾ (Al-Haqqah 69:29)	连读时：带 Sakt 的明读，或并读
﴿الٓمٓ ۝١﴾ (Ali 'Imran 3:1) ﴿اللَّهُ﴾ (Ali 'Imran 3:2)	连读时：Mim 上六拍或两拍
﴿كٓهيعٓصٓ ۝١﴾ (Maryam 19:1) ﴿عٓسٓقٓ ۝٢﴾ (Ash-Shuraa 42:2)	'Ayn：四拍或六拍；以六拍为优
﴿يٰسٓ ۝١﴾ (Ya-Sin 36:1) ﴿وَٱلْقُرْءَانِ﴾ (Ya-Sin 36:2) ﴿نٓ وَٱلْقَلَمِ﴾ (Al-Qalam 68:1)	Waw 之前静止 Nun 的明读

位置	哈夫斯传述中的规则
﴿ءَآلذَّكَرَيْنِ﴾ (Al-An'am 6:143) ﴿ءَآلْـَٰٔنَ﴾ (Yunus 10:51) ﴿قُلْ ءَآللَّهُ﴾ (Yunus 10:59)	把连接哈姆宰变成六拍的 Alif，或轻化
﴿ارْكَبْ مَّعَنَا﴾ (Hud 11:42) ﴿يَلْهَثْ ذَّٰلِكَ﴾ (Al-A'raf 7:176)	Ba 并入 Mim，Tha 并入 Dhal
﴿نَخْلُقْكُّمْ﴾ (Al-Mursalat 77:20)	完全并读（更优先），或不完全并读
﴿كُلُّ فِرْقٍ﴾ (Ash-Shu'ara 26:63)	Ra' 厚读或薄读
﴿ءَاٰنَسَ اللَّهُ﴾ (An-Naml 27:36)	停读时：带静止的 Ya 或不带
﴿سَلَٰسِلَاْ﴾ (Al-Insan 76:4)	停读时：带 Alif 或带静符
﴿يَرْضَهُ لَكُمْ﴾ (Az-Zumar 39:7)	Ha' 上读合口符，不连读长音
﴿فِيْهِۦ مُهَانًا﴾ (Al-Furqan 25:69)	虽然前面的字母是静止的，Ha' 仍连读长音

提示

在印巴经本中，﴿مِنْ ضُعْفٍ﴾ (Ar-Rum 30:54) 的 Dad 上写合口符，上方另有一个小符号；按沙提比耶路线的哈夫斯传述，开口符为优，合口符也可以。﴿الْمُصَيْطِرُوْنَ﴾ (At-Tur 52:37) 和 ﴿بِمُصَيْطِرٍ﴾ (Al-Ghashiyah 88:22) 的 Sad 上都有同样的小 Sin，但规则不同：在山岳章读 Sad 或 Sin，以 Sad 为优；在大灾章只读 Sad。“عوجا”上的 Sakt 符号在这里使用的数字文本中没有显示，但仍要作 Sakt。﴿لَا تَأْمَنَّا﴾ (Yusuf 12:11) 和 ﴿ءَاَعْجَمِيٌّ ءَايٰتُهُۥ﴾ (Fussilat 41:44) 上有表示 Ishmam 和 Tashil 的小符号，如表中所示。

出处: Ibn al-Jazari, *an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*: فرش الحروف في مواضعها من الكتاب; Al-Marsafi, *Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*: الكلمات الخاصة برواية حفص.

附录一：《杰兹里导论》原文

供背诵和复习的完整诗篇，按常见的 109 句计数。各标题不属于诗篇，是为分段而加的。有几句在各抄本之间措辞略有不同。诗人自己计为 107 句（«وأبياتها قاف وزاي في العدد»）；通行的计数另加两句结尾诗句。

المقدمة

١ يَقُولُ رَاجِي عَفْوِ رَبٍّ سَامِعِ مُحَمَّدُ بْنُ الْجَزَرِيِّ الشَّافِعِي

٢ اَلْحَمْدُ لِلَّهِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ وَمُصْطَفَاهُ

٣ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَمُقْرِئِ الْقُرْآنِ مَعْ مُحِبِّهِ

٤ وَبَعْدُ إِنَّ هَذِهِ مُقَدِّمَهْ فِيمَا عَلَى قَارِئِهِ أَنْ يَعْلَمَهْ

٥ إِذْ وَاجِبٌ عَلَيْهِمُ مُحَتَّمُ قَبْلَ الشُّرُوعِ أَوَّلًا أَنْ يَعْلَمُوا

٦ مَخَارِجَ الْحُرُوفِ وَالصِّفَاتِ لِيَلْفِظُوا بِأَفْصَحِ اللُّغَاتِ

٧ مُحَرِّرِي التَّجْوِيدِ وَالْمَوَاقِفِ وَمَا الَّذِي رُسِمَ فِي الْمَصَاحِفِ

٨ مِنْ كُلِّ مَقْطُوعٍ وَمَوْصُولٍ بِهَا وَتَاءِ أُنْثَى لَمْ تَكُنْ تُكْتَبْ بِهَا

باب مخارج الحروف

٩ مَخَارِجُ الْحُرُوفِ سَبْعَةَ عَشَرْ عَلَى الَّذِي يَخْتَارُهُ مَنِ اخْتَبَرْ

١٠ فَأَلِفُ الْجَوْفِ وَأُخْتَاهَا وَهِي حُرُوفُ مَدٍّ لِلْهَوَاءِ تَنْتَهِي

١١ ثُمَّ لِأَقْصَى الْحَلْقِ هَمْزٌ هَاءُ ثُمَّ لِوَسْطِهِ فَعَيْنٌ حَاءُ

١٢ أَدْنَاهُ غَيْنٌ خَاؤُهَا وَالْقَافُ أَقْصَى اللِّسَانِ فَوْقُ ثُمَّ الْكَافُ

١٣ أَسْفَلُ وَالْوَسْطُ فَجِيمُ الشِّينُ يَا وَالضَّادُ مِنْ حَافَتِهِ إِذْ وَلِيَا

١٤ الاَضْرَاسَ مِنْ أَيْسَرَ أَوْ يُمْنَاهَا وَاللَّامُ أَدْنَاهَا لِمُنْتَهَاهَا

١٥ وَالنُّونُ مِنْ طَرَفِهِ تَحْتُ اجْعَلُوا وَالرَّا يُدَانِيهِ لِظَهْرٍ أَدْخَلُ

١٦ وَالطَّاءُ وَالدَّالُ وَتَا مِنْهُ وَمِنْ عُلْيَا الثَّنَايَا وَالصَّفِيرُ مُسْتَكِنْ

١٧ مِنْهُ وَمِنْ فَوْقِ الثَّنَايَا السُّفْلَى وَالظَّاءُ وَالذَّالُ وَثَا لِلْعُلْيَا

١٨ مِنْ طَرَفَيْهِمَا وَمِنْ بَطْنِ الشَّفَهْ فَالْفَا مَعَ اطْرَافِ الثَّنَايَا الْمُشْرِفَهْ

١٩ لِلشَّفَتَيْنِ الْوَاوُ بَاءٌ مِيمُ وَغُنَّةٌ مَخْرَجُهَا الْخَيْشُومُ

باب صفات الحروف

٢٠ صِفَاتُهَا جَهْرٌ وَرِخْوٌ مُسْتَفِلْ مُنْفَتِحٌ مُصْمَتَةٌ وَالضِّدَّ قُلْ

٢١ مَهْمُوسُهَا فَحَثَّهُ شَخْصٌ سَكَتْ شَدِيدُهَا لَفْظُ أَجِدْ قَطٍ بَكَتْ

٢٢ وَبَيْنَ رِخْوٍ وَالشَّدِيدِ لِنْ عُمَرْ وَسَبْعُ عُلْوٍ خُصَّ ضَغْطٍ قِظْ حَصَرْ

٢٣ وَصَادُ ضَادٌ طَاءُ ظَاءٌ مُطْبَقَهْ وَفِرَّ مِنْ لُبِّ الْحُرُوفُ الْمُذْلَقَهْ

٢٤ صَفِيرُهَا صَادٌ وَزَايٌ سِينُ قَلْقَلَةٌ قُطْبُ جَدٍ وَاللِّينُ

٢٥ وَاوٌ وَيَاءٌ سُكِّنَا وَانْفَتَحَا قَبْلَهُمَا وَالِانْحِرَافُ صُحِّحَا

٢٦ فِي اللَّامِ وَالرَّا وَبِتَكْرِيرٍ جُعِلْ وَلِلتَّفَشِّي الشِّينُ ضَادًا اسْتَطِلْ

باب التجويد

٢٧ وَالْأَخْذُ بِالتَّجْوِيدِ حَتْمٌ لَازِمُ مَنْ لَمْ يُجَوِّدِ الْقُرَانَ آثِمُ

٢٨ لِأَنَّهُ بِهِ الْإِلَهُ أَنْزَلَا وَهَكَذَا مِنْهُ إِلَيْنَا وَصَلَا

٢٩ وَهُوَ أَيْضًا حِلْيَةُ التِّلَاوَةِ وَزِينَةُ الْأَدَاءِ وَالْقِرَاءَةِ

٣٠ وَهُوَ إِعْطَاءُ الْحُرُوفِ حَقَّهَا مِنْ صِفَةٍ لَهَا وَمُسْتَحَقَّهَا

٣١ وَرَدُّ كُلِّ وَاحِدٍ لِأَصْلِهِ وَاللَّفْظُ فِي نَظِيرِهِ كَمِثْلِهِ

٣٢ مُكَمَّلًا مِنْ غَيْرِ مَا تَكَلُّفِ بِاللُّطْفِ فِي النُّطْقِ بِلَا تَعَسُّفِ

٣٣ وَلَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ تَرْكِهِ إِلَّا رِيَاضَةُ امْرِئٍ بِفَكِّهِ

باب الترقيق والتفخيم وبيان بعض الحروف

٣٤ فَرَقِّقَنْ مُسْتَفِلًا مِنْ أَحْرُفِ وَحَاذِرَنْ تَفْخِيمَ لَفْظِ الْأَلِفِ

٣٥ وَهَمْزَ الْحَمْدُ أَعُوذُ اهْدِنَا اللَّهُ ثُمَّ لَامَ لِلَّهِ لَنَا

٣٦ وَلْيَتَلَطَّفْ وَعَلَى اللَّهِ وَلَا الضْ وَالْمِيمَ مِنْ مُخْمَصَةٍ وَمِنْ مَرَضْ

٣٧ وَبَاءَ بَرْقٍ بَاطِلٍ بِهِمْ بِذِي وَاحْرِصْ عَلَى الشِّدَّةِ وَالْجَهْرِ الَّذِي

٣٨ فِيهَا وَفِي الْجِيمِ كَحُبِّ الصَّبْرِ رَبْوَةٍ اجْتُثَّتْ وَحَجِّ الْفَجْرِ

٣٩ وَبَيِّنَنْ مُقَلْقَلًا إِنْ سَكَنَا وَإِنْ يَكُنْ فِي الْوَقْفِ كَانَ أَبْيَنَا

٤٠ وَحَاءَ حَصْحَصَ أَحَطتُّ الْحَقُّ وَسِينَ مُسْتَقِيمِ يَسْطُو يَسْقُو

باب الراءات

٤١ وَرَقِّقِ الرَّاءَ إِذَا مَا كُسِرَتْ كَذَاكَ بَعْدَ الْكَسْرِ حَيْثُ سَكَنَتْ

٤٢ إِنْ لَمْ تَكُنْ مِنْ قَبْلِ حَرْفِ اسْتِعْلَا أَوْ كَانَتِ الْكَسْرَةُ لَيْسَتْ أَصْلَا

٤٣ وَاخْلُفْ فِي فِرْقٍ لِكَسْرٍ يُوجَدُ وَأَخْفِ تَكْرِيرًا إِذَا تُشَدَّدُ

باب اللامات وأحكام متفرقة

٤٤ وَفَخِّمِ اللَّامَ مِنِ اسْمِ اللَّهِ عَنْ فَتْحٍ اوْ ضَمٍّ كَعَبْدُ اللَّهِ

٤٥ وَحَرْفَ الِاسْتِعْلَاءِ فَخِّمْ وَاخْصُصَا الِاطْبَاقَ أَقْوَى نَحْوُ قَالَ وَالْعَصَا

٤٦ وَبَيِّنِ الْإِطْبَاقَ مِنْ أَحَطتُّ مَعْ بَسَطتَّ وَاخْلُفْ بِخَلْقِكُّمْ وَقَعْ

٤٧ وَاحْرِصْ عَلَى السُّكُونِ فِي جَعَلْنَا أَنْعَمْتَ وَالْمَغْضُوبِ مَعْ ضَلَلْنَا

٤٨ وَخَلِّصِ انْفِتَاحَ مَحْذُورًا عَسَى خَوْفَ اشْتِبَاهِهِ بِمَحْظُورًا عَصَى

٤٩ وَرَاعِ شِدَّةً بِكَافٍ وَبِتَا كَشِرْكِكُمْ وَتَتَوَفَّى فِتْنَتَا

٥٠ وَأَوَّلَيْ مِثْلٍ وَجِنْسٍ إِنْ سَكَنْ أَدْغِمْ كَقُلْ رَبِّ وَبَلْ لَا وَأَبَنْ

٥١ فِي يَوْمِ مَعْ قَالُوا وَهُمْ وَقُلْ نَعَمْ سَبِّحْهُ لَا تُزِغْ قُلُوبَ فَالْتَقَمْ

باب الضاد والظاء

٥٢ وَالضَّادَ بِاسْتِطَالَةٍ وَمَخْرَجِ مَيِّزْ مِنَ الظَّاءِ وَكُلُّهَا تَجِي

٥٣ فِي الظَّعْنِ ظِلِّ الظُّهْرِ عُظْمِ الْحِفْظِ أَيْقِظْ وَأَنْظِرْ عَظْمِ ظَهْرِ اللَّفْظِ

٥٤ ظَاهِرْ لَظَى شُوَاظُ كَظْمٍ ظَلَمَا اغْلُظْ ظَلَامَ ظُفُرٍ انْتَظِرْ ظَمَا

٥٥ أَظْفَرَ ظَنًّا كَيْفَ جَا وَعِظْ سِوَى عِضِينَ ظَلَّ النَّحْلِ زُخْرُفٍ سَوَا

٥٦ وَظَلْتَ ظَلْتُمْ وَبِرُومٍ ظَلُّوا كَالْحِجْرِ ظَلَّتْ شُعَرَا نَظَلُّ

٥٧ يَظْلَلْنَ مَحْظُورًا مَعَ الْمُحْتَظِرِ وَكُنْتَ فَظًّا وَجَمِيعِ النَّظَرِ

٥٨ إِلَّا بِوَيْلٌ هَلْ وَأُولَى نَاضِرَهْ وَالْغَيْظِ لَا الرَّعْدِ وَهُودٍ قَاصِرَهْ

٥٩ وَالْحَظُّ لَا الْحَضُّ عَلَى الطَّعَامِ وَفِي ظَنِينٍ الْخِلَافُ سَامِي

٦٠ وَإِنْ تَلَاقَيَا الْبَيَانُ لَازِمُ أَنْقَضَ ظَهْرَكَ يَعَضُّ الظَّالِمُ

٦١ وَاضْطُرَّ مَعْ وَعَظْتَ مَعْ أَفَضْتُمُ وَصَفِّ هَا جِبَاهُهُمْ عَلَيْهِمُ

باب النون والميم المشددتين والميم الساكنة

٦٢ وَأَظْهِرِ الْغُنَّةَ مِنْ نُونٍ وَمِنْ مِيمٍ إِذَا مَا شُدِّدَا وَأَخْفِيَنْ

٦٣ الْمِيمَ إِنْ تَسْكُنْ بِغُنَّةٍ لَدَى بَاءٍ عَلَى الْمُخْتَارِ مِنْ أَهْلِ الْأَدَا

٦٤ وَأَظْهِرَنْهَا عِنْدَ بَاقِي الْأَحْرُفِ وَاحْذَرْ لَدَى وَاوٍ وَفَا أَنْ تَخْتَفِي

باب حكم التنوين والنون الساكنة

٦٥ وَحُكْمُ تَنْوِينٍ وَنُونٍ يُلْفَى إِظْهَارٌ ادْغَامٌ وَقَلْبٌ إِخْفَا

٦٦ فَعِنْدَ حَرْفِ الْحَلْقِ أَظْهِرْ وَادَّغِمْ فِي اللَّامِ وَالرَّا لَا بِغُنَّةٍ لَزِمْ

٦٧ وَأَدْغِمَنْ بِغُنَّةٍ فِي يُومِنُ إِلَّا بِكِلْمَةٍ كَدُنْيَا عَنْوَنُوا

٦٨ وَالْقَلْبُ عِنْدَ الْبَا بِغُنَّةٍ كَذَا الِاخْفَا لَدَى بَاقِي الْحُرُوفِ أُخِذَا

باب المد والقصر

٦٩ وَالْمَدُّ لَازِمٌ وَوَاجِبٌ أَتَى وَجَائِزٌ وَهْوَ وَقَصْرٌ ثَبَتَا

٧٠ فَلَازِمٌ إِنْ جَاءَ بَعْدَ حَرْفِ مَدّْ سَاكِنُ حَالَيْنِ وَبِالطُّولِ يُمَدّْ

٧١ وَوَاجِبٌ إِنْ جَاءَ قَبْلَ هَمْزَةِ مُتَّصِلًا إِنْ جُمِعَا بِكِلْمَةِ

٧٢ وَجَائِزٌ إِذَا أَتَى مُنْفَصِلَا أَوْ عَرَضَ السُّكُونُ وَقْفًا مُسْجَلَا

باب معرفة الوقوف

٧٣ وَبَعْدَ تَجْوِيدِكَ لِلْحُرُوفِ لَا بُدَّ مِنْ مَعْرِفَةِ الْوُقُوفِ

٧٤ وَالِابْتِدَاءِ وَهْيَ تُقْسَمُ إِذَنْ ثَلَاثَةٌ تَامٌّ وَكَافٍ وَحَسَنْ

٧٥ وَهْيَ لِمَا تَمَّ فَإِنْ لَمْ يُوجَدِ تَعَلُّقٌ أَوْ كَانَ مَعْنًى فَابْتَدِي

٧٦ فَالتَّامُّ فَالْكَافِي وَلَفْظًا فَامْنَعَنْ إِلَّا رُؤُوسَ الْآيِ جَوِّزْ فَالْحَسَنْ

٧٧ وَغَيْرُ مَا تَمَّ قَبِيحٌ وَلَهُ يُوقَفُ مُضْطَرًّا وَيُبْدَا قَبْلَهُ

٧٨ وَلَيْسَ فِي الْقُرْآنِ مِنْ وَقْفٍ وَجَبْ وَلَا حَرَامٍ غَيْرَ مَا لَهُ سَبَبْ

باب المقطوع والموصول

٧٩ وَاعْرِفْ لِمَقْطُوعٍ وَمَوْصُولٍ وَتَا فِي مُصْحَفِ الْإِمَامِ فِيمَا قَدْ أَتَى
٨٠ فَاقْطَعْ بِعَشْرِ كَلِمَاتٍ أَنْ لَا مَعْ مَلْجَإٍ وَلَا إِلَهَ إِلَّا
٨١ وَتَعْبُدُوا يَاسِينَ ثَانِي هُودَ لَا يُشْرِكْنَ تُشْرِكْ يَدْخُلَنْ تَعْلُوا عَلَى
٨٢ أَنْ لَا يَقُولُوا لَا أَقُولَ إِنْ مَا بِالرَّعْدِ وَالْمَفْتُوحَ صِلْ وَعَنْ مَا
٨٣ نُهُوا اقْطَعُوا مِنْ مَا بِرُومٍ وَالنِّسَا خُلْفُ الْمُنَافِقِينَ أَمْ مَنْ أَسَّسَا
٨٤ فُصِّلَتِ النِّسَا وَذِبْحٍ حَيْثُ مَا وَأَنْ لَمِ الْمَفْتُوحَ كَسْرُ إِنَّ مَا
٨٥ الْأَنْعَامَ وَالْمَفْتُوحَ يَدْعُونَ مَعَا وَخُلْفُ الْأَنْفَالِ وَنَحْلٍ وَقَعَا
٨٦ وَكُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَاخْتُلِفْ رُدُّوا كَذَا قُلْ بِئْسَمَا وَالْوَصْلَ صِفْ
٨٧ خَلَفْتُمُونِي وَاشْتَرَوْا فِي مَا اقْطَعَا أُوحِيَ أَفَضْتُمْ اشْتَهَتْ يَبْلُو مَعَا
٨٨ ثَانِي فَعَلْنَ وَقَعَتْ رُومٌ كِلَا تَنْزِيلُ شُعَرَا وَغَيْرَهَا صِلَا
٨٩ فَأَيْنَمَا كَالنَّحْلِ صِلْ وَمُخْتَلِفْ فِي الشُّعَرَا الْأَحْزَابِ وَالنِّسَا وُصِفْ
٩٠ وَصِلْ فَإِلَّمْ هُودَ أَلَّنْ نَجْعَلَا نَجْمَعَ كَيْلَا تَحْزَنُوا تَأْسَوْا عَلَى
٩١ حَجٌّ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَقَطْعُهُمْ عَنْ مَنْ يَشَاءُ مَنْ تَوَلَّى يَوْمَ هُمْ
٩٢ وَمَالِ هَذَا وَالَّذِينَ هَؤُلَا تَحِينَ فِي الْإِمَامِ صِلْ وَوُهِّلَا
٩٣ وَوَزَنُوهُمْ وَكَالُوهُمْ صِلِ كَذَا مِنَ الْ وَيَا وَهَا لَا تَفْصِلِ

باب التاءات

٩٤ وَرَحْمَتُ الزُّخْرُفِ بِالتَّا زَبَرَهْ الْأَعْرَافِ رُومٍ هُودٍ كَافِ الْبَقَرَهْ
٩٥ نِعْمَتَهَا ثَلَاثُ نَحْلٍ إِبْرَهَمْ مَعًا أَخِيرَاتُ عُقُودُ الثَّانِ هَمْ
٩٦ لُقْمَانُ ثُمَّ فَاطِرٌ كَالطُّورِ عِمْرَانَ لَعْنَتَ بِهَا وَالنُّورِ
٩٧ وَامْرَأَتُ يُوسُفَ عِمْرَانَ الْقَصَصْ تَحْرِيمَ مَعْصِيَتْ بِقَدْ سَمِعْ يُخَصّ
٩٨ شَجَرَتَ الدُّخَانِ سُنَّتْ فَاطِرِ كُلًّا وَالْأَنْفَالِ وَحَرْفِ غَافِرِ
٩٩ قُرَّتُ عَيْنٍ جَنَّتٌ فِي وَقَعَتْ فِطْرَتَ بَقِيَّتْ وَابْنَتْ وَكَلِمَتْ
١٠٠ أَوْسَطَ الْأَعْرَافِ وَكُلُّ مَا اخْتُلِفْ جَمْعًا وَفَرْدًا فِيهِ بِالتَّاءِ عُرِفْ

باب همز الوصل

١٠١ وَابْدَأْ بِهَمْزِ الْوَصْلِ مِنْ فِعْلٍ بِضَمّْ إِنْ كَانَ ثَالِثٌ مِنَ الْفِعْلِ يُضَمّْ
١٠٢ وَاكْسِرْهُ حَالَ الْكَسْرِ وَالْفَتْحِ وَفِي الاَسْمَاءِ غَيْرَ اللَّامِ كَسْرُهَا وَفِي
١٠٣ ابْنٍ مَعَ ابْنَةِ امْرِئٍ وَاثْنَيْنِ وَامْرَأَةٍ وَاسْمٍ مَعَ اثْنَتَيْنِ

باب الوقف على أواخر الكلم

١٠٤ وَحَاذِرِ الْوَقْفَ بِكُلِّ الْحَرَكَهْ إِلَّا إِذَا رُمْتَ فَبَعْضُ الْحَرَكَهْ
١٠٥ إِلَّا بِفَتْحٍ أَوْ بِنَصْبٍ وَأَشِمّْ إِشَارَةً بِالضَّمِّ فِي رَفْعٍ وَضَمّْ

الخاتمة

١٠٦ وَقَدْ تَقَضَّى نَظْمِيَ الْمُقَدِّمَهْ مِنِّي لِقَارِئِ الْقُرْآنِ تَقْدِمَهْ
١٠٧ أَبْيَاتُهَا قَافٌ وَزَايٌ فِي الْعَدَدْ مَنْ يُحْسِنِ التَّجْوِيدَ يَظْفَرْ بِالرَّشَدْ
١٠٨ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ لَهَا خِتَامُ ثُمَّ الصَّلَاةُ بَعْدُ وَالسَّلَامُ
١٠٩ عَلَى النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَتَابِعِي مِنْوَالِهِ

附录二：术语表

本书使用的阿拉伯语术语及其在英文版中使用的拉丁拼写，以便对照各版本。

阿拉伯语术语	转写
الأَضْرَاس	Al-Adras
اللِّثَة	Al-Lithah
المُقَدِّمَة الجَزَرِيَّة	Al-Muqaddimah al-Jazariyyah
الشَّاطِبِيَّة	Ash-Shatibiyyah
الثَّنَايَا	Ath-Thanaya
البَسْمَلَة	Basmalah
الضَّبْط	Dabt
فَوَاتِح السُّوَر	Fawatih as-Suwar
الغُنَّة	Ghunnah
هَاء الكِنَايَة	Ha' al-Kinayah
الحَدْر	Hadr
حَفْص عَنْ عَاصِم	Hafs 'an 'Asim
الحَلْق	Halq
الهَمْس	Hams
هَمْزَة القَطْع	Hamzat al-Qat'
هَمْزَة الوَصْل	Hamzat al-Wasl
الحَرَكَة	Harakah
الحَرَكَات	Harakat
حَرْف المَدّ	Harf Madd
حُرُوف الحَلْق	Huruf al-Halq
حُرُوف المَدّ	Huruf al-Madd
حُرُوف القَلْقَلَة	Huruf al-Qalqalah
الإِبْدَال	Ibdal
الابْتِدَاء	Ibtida'
الإِدْغَام	Idgham
إِدْغَام المِثْلَيْن	Idgham al-Mithlayn
الإِدْغَام بِغُنَّة	Idgham bi-Ghunnah
الإِدْغَام بِلَا غُنَّة	Idgham bila Ghunnah

阿拉伯语术语	转写
الإِدْغَام الكَامِل	Idgham Kamil
الإِدْغَام النَّاقِص	Idgham Naqis
الإِدْغَام الشَّمْسِيّ	Idgham Shamsi
الإِذْلَاق	Idhlaq
الإِخْفَاء	Ikhfa'
الإِخْفَاء الشَّفَوِيّ	Ikhfa' Shafawi
الإِمَالَة	Imalah
الانْفِتَاح	Infitah
الانْحِرَاف	Inhiraf
الإِقْلَاب	Iqlab
الإِشْبَاع	Ishba'
الإِشْمَام	Ishmam
الإِصْمَات	Ismat
الإِسْنَاد	Isnad
الاسْتِعَاذَة	Isti'adhah
الاسْتِفَال	Istifal
الاسْتِعْلَاء	Isti'la'
الاسْتِطَالَة	Istitalah
الإِطْبَاق	Itbaq
الإِظْهَار	Izhar
الإِظْهَار الحَلْقِيّ	Izhar Halqi
الإِظْهَار المُطْلَق	Izhar Mutlaq
الإِظْهَار القَمَرِيّ	Izhar Qamari
الإِظْهَار الشَّفَوِيّ	Izhar Shafawi
الجَهْر	Jahr
الجَوْف	Jawf
الكَبِير	Kabir
الخَفَاء	Khafa'

阿拉伯语术语	转写
الخَيْشُوم	Khayshum
اللَّحْن	Lahn
اللَّحْن الجَلِيّ	Lahn Jali
اللَّحْن الخَفِيّ	Lahn Khafi
لَام التَّعْرِيف	Lam at-Ta'rif
لَام لَفْظ الجَلَالَة	Lam Lafz al-Jalalah
اللَّازِم الحَرْفِيّ المُخَفَّف	Lazim Harfi Mukhaffaf
اللَّازِم الحَرْفِيّ المُثَقَّل	Lazim Harfi Muthaqqal
اللَّازِم الكَلِمِيّ المُخَفَّف	Lazim Kalimi Mukhaffaf
اللَّازِم الكَلِمِيّ المُثَقَّل	Lazim Kalimi Muthaqqal
اللِّين	Lin
اللِّسَان	Lisan
المَدّ	Madd
مَدّ البَدَل	Madd al-Badal
مَدّ الفَرْق	Madd al-Farq
مَدّ العِوَض	Madd al-'Iwad
مَدّ اللِّين	Madd al-Lin
المَدّ العَارِض لِلسُّكُون	Madd 'Arid li-s-Sukun
المَدّ الأَصْلِيّ	Madd Asli
مَدّ التَّمْكِين	Madd at-Tamkin
المَدّ الفَرْعِيّ	Madd Far'i
المَدّ اللَّازِم	Madd Lazim
المَدّ المُنْفَصِل	Madd Munfasil
المَدّ المُتَّصِل	Madd Muttasil
المَدّ الطَّبِيعِيّ	Madd Tabi'i
المَخَارِج	Makharij
المَخْرَج	Makhraj
المَقْطُوع	Maqtu'
المَوْصُول	Mawsul
المِيم السَّاكِنَة	Mim Sakinah
المِثْلَان	Mithlayn
المُشَافَهَة	Mushafahah
المُتَبَاعِدَان	Mutaba'idayn
المُتَجَانِسَان	Mutajanisayn

阿拉伯语术语	转写
المُتَقَارِبَان	Mutaqaribayn
المُطْلَق	Mutlaq
النُّون السَّاكِنَة	Nun Sakinah
القَلْقَلَة	Qalqalah
القَصْر	Qasr
القَطْع	Qat'
القِرَاءَة	Qira'ah
الرَّخَاوَة	Rakhawah
الرَّسْم العُثْمَانِيّ	Rasm 'Uthmani
الرَّوْم	Rawm
الرِّوَايَة	Riwayah
رُؤُوس الآي	Ru'us al-Ay
الصَّفِير	Safir
الصَّغِير	Saghir
السَّكْت	Sakt
الشَّدَّة	Shaddah
الشَّفَتَان	Shafatan
الشِّدَّة	Shiddah
الصِّفَة	Sifah
الصِّفَات	Sifat
الصِّفَات العَارِضَة	Sifat 'Aridah
الصِّفَات اللَّازِمَة	Sifat Lazimah
الصِّلَة	Silah
الصِّلَة الكُبْرَى	Silah Kubra
الصِّلَة الصُّغْرَى	Silah Sughra
السُّكُون	Sukun
التَّاء المَفْتُوحَة	Ta' Maftuhah
التَّاء المَرْبُوطَة	Ta' Marbutah
التَّدْوِير	Tadwir
التَّفَشِّي	Tafashshi
التَّفْخِيم	Tafkhim
التَّحْقِيق	Tahqiq
التَّجْوِيد	Tajweed
التَّكْرِير	Takrir

阿拉伯语术语	转写
التَّنْوِين	*Tanwin*
الطَّرِيق	*Tariq*
التَّرْقِيق	*Tarqiq*
التَّرْتِيل	*Tartil*
التَّسْهِيل	*Tashil*
التَّوَسُّط	*Tawassut*
التَّوَسُّط	*Tawassut*
طَيِّبَة النَّشْر	*Tayyibat an-Nashr*
التِّلَاوَة	*Tilawah*
الوَقْف	*Waqf*

阿拉伯语术语	转写
وَقْف المُعَانَقَة	*Waqf al-Mu'anaqah*
الوَقْف الحَسَن	*Waqf Hasan*
الوَقْف الاضْطِرَارِيّ	*Waqf Idtirari*
الوَقْف الاخْتِبَارِيّ	*Waqf Ikhtibari*
الوَقْف الاخْتِيَارِيّ	*Waqf Ikhtiyari*
الوَقْف الانْتِظَارِيّ	*Waqf Intizari*
الوَقْف الكَافِي	*Waqf Kafi*
الوَقْف القَبِيح	*Waqf Qabih*
الوَقْف التَّامّ	*Waqf Tamm*
الوَصْل	*Wasl*

附录三：出处

- **伊本·杰兹里**，穆罕默德·本·穆罕默德（卒于希吉来历 833 年）：*al-Muqaddimah fi-ma 'ala Qari' al-Quran an Ya'lamah*（《杰兹里导论》）。其校勘本之一由艾曼·鲁世迪·苏韦德博士整理。
- **伊本·杰兹里**：*an-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr*，由阿里·穆罕默德·达巴谢赫校正；另有其他版本。
- **伊本·杰兹里**：*at-Tamhid fi 'Ilm at-Tajwid*，由加尼姆·盖杜里·哈迈德博士校勘。
- **麦基·本·艾比·塔利卜·盖西**（卒于希吉来历 437 年）：*ar-Ri'ayah li-Tajwid al-Qira'ah wa Tahqiq Lafz at-Tilawah*，由艾哈迈德·哈桑·法尔哈特博士校勘。
- **阿卜杜·法塔赫·赛义德·阿杰米·迈尔萨菲**（卒于希吉来历 1409 年）：*Hidayat al-Qari ila Tajwid Kalam al-Bari*。
- **卡西姆·本·菲鲁赫·沙提比**（卒于希吉来历 590 年）：*Hirz al-Amani wa Wajh at-Tahani*（《沙提比耶》）。
- **古兰经原文**：法赫德国王古兰经印制中心的印巴经本（哈夫斯传述），采用数字化形式，用该中心的波斯体字体（KFGQPC Nastaleeq）排印。

> **提示**
>
> 我们祈求安拉使这本书有益，并使它纯粹为了他。书中正确之处来自安拉；如果读者发现错误，请通过 onlinequran.me 告诉我们。